

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

TITAN

Фурнитура для окон и балконных дверей



<https://link.sj/H47TITS001>

Содержание

1	О ДАННОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ	4
1.1	Изучение руководства	4
1.2	Производитель	4
1.3	Гендерное указание	4
1.4	Целевая аудитория	4
1.5	Сопутствующая информация	4
1.6	Изображения и символы	5
1.7	Объяснение терминов	6
2	БЕЗОПАСНОСТЬ	7
2.1	Применение по назначению	7
2.2	Требования к целевой аудитории	7
2.3	Указания по технике безопасности	8
3	ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ	9
3.1	Идентификация продукта	9
4	УПРАВЛЕНИЕ	15
4.1	Управление поворотно-откидным окном	15
4.2	Управление окном с обратным порядком управления	16
4.3	Управление фрамужным окном	17
4.4	Управление комфортным окном	21
4.5	Управление 2-створчатым окном	22
4.6	Управление 3-створчатым окном	23
4.7	Управление ограничителем открывания S	24
4.8	Управление ограничителем открывания C	27
4.9	Управление ограничителем открывания 90°	29
4.10	Управление тормозными ножницами	30
4.11	Управление тормозными ножницами TR	31
4.12	Управлением щелевым проветриванием	32
4.13	Управление энергосберегающими ножницами	33
4.14	Управление фиксатором окна	35
4.15	Управление щелевым проветриванием для поворотных окон	36
4.16	Управление блокиратором поворота	38
4.17	Управление скрытолежащим ограничителем поворота	39
4.18	Управление запираемой на ключ оконной ручкой	40
4.19	Управление дверной ручкой	42
5	ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	44
5.1	Указания по очистке и уходу	44
5.2	Смазка элементов	45
6	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	53
6.1	Контактные данные производителя	53
6.2	Причины неисправности и способы устранения	53

1 О данной документации

1.1 Изучение руководства

Данное руководство является важным документом и частью продукта. Безопасным является только указанный порядок работ. Несоблюдение инструкций данного руководства может привести к травмам или материальному ущербу.

Перед использованием изделия полностью прочитайте руководство и соблюдайте его.

Сохраните руководство, держите его в свободном доступе и передавайте последующим пользователям.

1.2 Производитель

SIEGENIA-AUBI KG
Industriestraße 1–3
57234 Wilnsdorf
Германия

Адреса наших представительств по всему миру можно найти здесь: siegenia.com/company/locations.

Запись в торговом реестре:

- Суд, ведущий реестр: Участковый суд г. Зиген
- Регистрационный номер: HRA 3741

1.3 Гендерное указание

Используемая языковая форма предназначена для облегчения чтения и всегда подразумевает любой пол, если прямо не указано иное.

1.4 Целевая аудитория

Данная информация предназначена для лиц, осуществляющих следующие виды деятельности:

- обслуживание продуктов SIEGENIA и уход за ними;
- обслуживание оконных или дверных конструкций, оснащенных продуктами SIEGENIA, и уход за ними;

1.5 Сопутствующая информация

Перед управлением обратите внимание на следующую сопутствующую информацию.

- Директива «Требования и указания для конечных пользователей (VHBE)» некоммерческой организации по обеспечению качества замков и фурнитуры для окон и дверей (Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e. V.). guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBE



- Руководство по техобслуживанию TITAN <https://link.si/H49TITS001>



1.6 Изображения и символы

Изображения, зависящие от направления открывания по DIN, относятся к окнам и балконным дверям с правым направлением открывания по DIN.

Для окон и балконных дверей с левым направлением открывания по DIN изображения представлены в зеркальном отображении.



Неверно



Правильно



Не так



А так



Заблокировано



Разблокировано



Щелчок



Открывать медленно

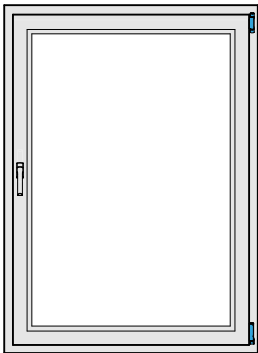
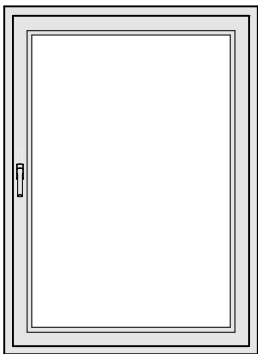
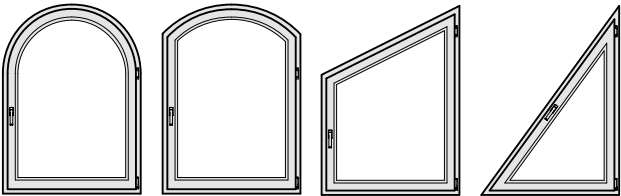
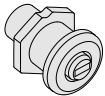


Смазать



Смазать

1.7 Объяснение терминов

Наименование	Пояснение	
Накладная фурнитура	У накладной фурнитуры элементы оси вращения видны при закрытой створке.	
Скрытолежащая фурнитура	У скрытолежащей фурнитуры элементы оси вращения при закрытой створке не видны.	
Нестандартные конструкции	Нестандартные конструкции — это окна или балконные двери особой формы: • Арочное окно • Усеченное окно • Треугольное окно • Трапеция	
Створка	Створка — это подвижная конструкция окна или балконной двери, вмонтированная в раму.	
Рама	Рама — это неподвижная конструкция окна или балконной двери, вмонтированная в проем в стене.	
Комфортная грибовидная цапфа	При закрывании створки комфортная противовзломная цапфа входит в запорную пластину.	

2 Безопасность

2.1 Применение по назначению

TITAN — это система фурнитуры, обеспечивающая открывание и закрывание окон и балконных дверей.

2.2 Требования к целевой аудитории

Следующие группы лиц могут пользоваться изделием только в том случае, если они осознали риски, возникающие при обращении с изделием, или находятся под присмотром при управлении ими:

- дети;
- лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями;
- лица с недостаточным опытом и уровнем знаний.

2.3 Указания по технике безопасности

Выпадающая оконная створка из-за нарушения функции окна

Если имеет место нарушение функции окна, оконная створка может выпасть и причинить серьезные травмы.

- Прекратите управлять окном.
- Зафиксируйте окно и немедленно поручите его ремонт специализированной компании.
- Не допускайте к опасной зоне детей и лиц, которые не в состоянии оценить опасность.

Оконная створка, выпадающая вследствие ненадлежащего управления

Дополнительный собственный вес оконной створки оказывает значительное влияние на опорные элементы. Опорные элементы могут разрушиться. Оконная створка может выпасть и причинить серьезные травмы.

- Не нагружайте дополнительно створку.

Выпадающая оконная створка из-за препятствий между створкой и рамой

Из-за ударов оконной створки о препятствие опорные элементы подвергаются чрезмерной нагрузке. Опорные элементы могут разрушиться. Оконная створка может выпасть и причинить серьезные травмы.

- Следите за тем, чтобы между створкой и рамой не было препятствий.

Выпадающая оконная створка из-за ударов по откосу или превышения предусмотренного угла открывания

Из-за ударов оконной створки об откос или превышения предусмотренного угла открывания опорные элементы подвергаются чрезмерной нагрузке. Опорные элементы могут разрушиться. Оконная створка может выпасть и причинить серьезные травмы.

- Используйте тормозные ножницы.

Выпадающая оконная створка из-за неправильного открывания

В результате удара оконной створки о выступ стены или другие препятствия, а также при превышении предусмотренного угла открывания створка может выпасть. Створка может причинить серьезные травмы.

- Открывайте створку медленно.
- При открывании не ударяйте створку о неподвижное препятствие.
- Не допускайте неконтролируемого раскачивания створки.

Опасность травмирования при открывании или закрывании окна

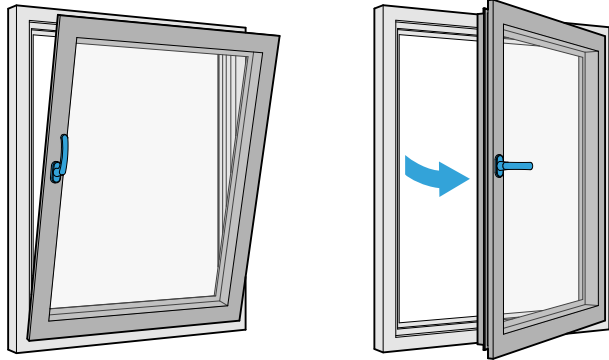
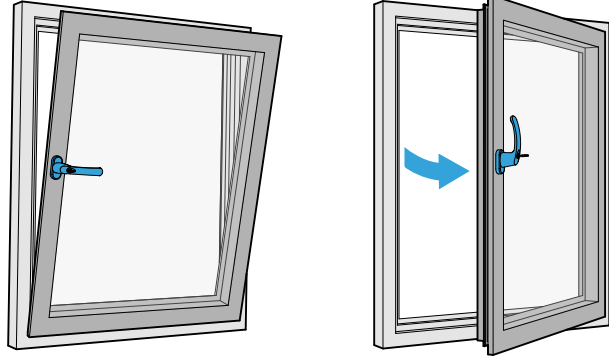
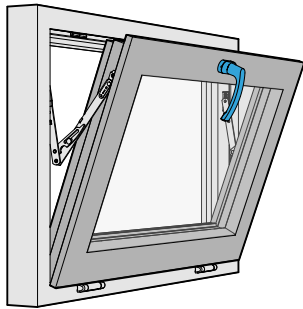
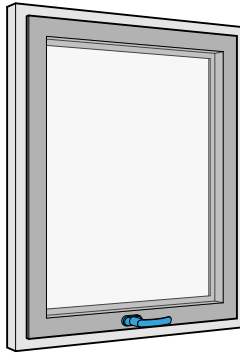
Оконная створка в движении может причинить серьезные травмы.

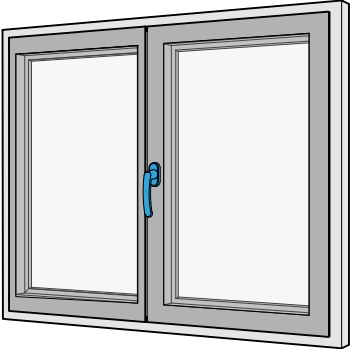
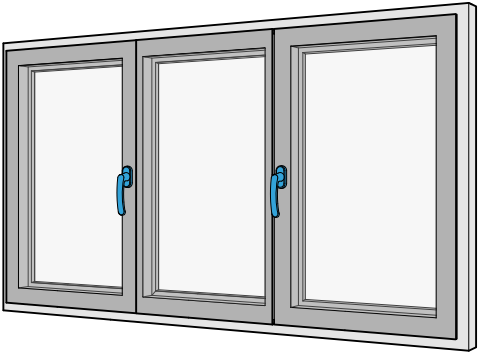
- Закрывая окна, следите за тем, чтобы пальцы не попали в зазор между оконной створкой и рамой.
- Избегайте бесконтрольного открывания и захлопывания оконных створок. При ветре или сквозняке закройте и закройте окно.
- Не допускайте к окнам детей и лиц, которые не в состоянии оценить опасность.

3 Информация о продукте

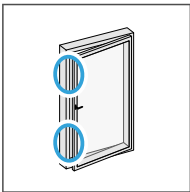
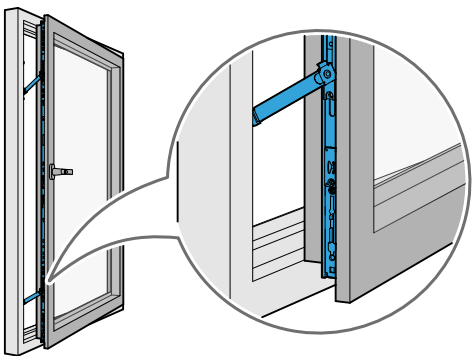
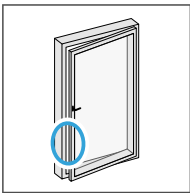
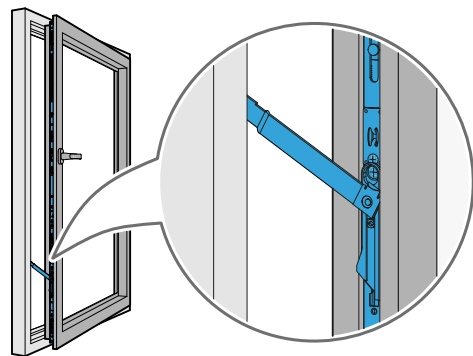
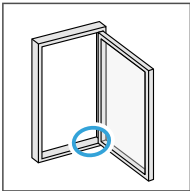
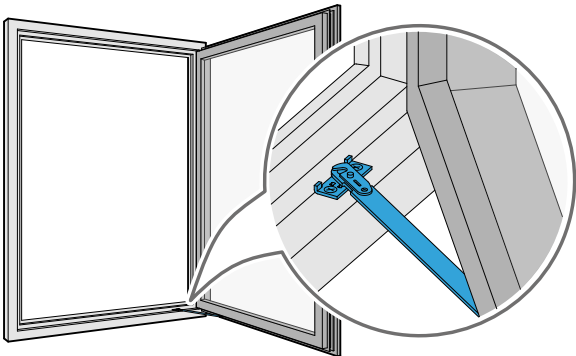
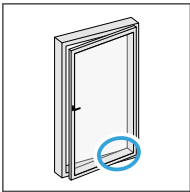
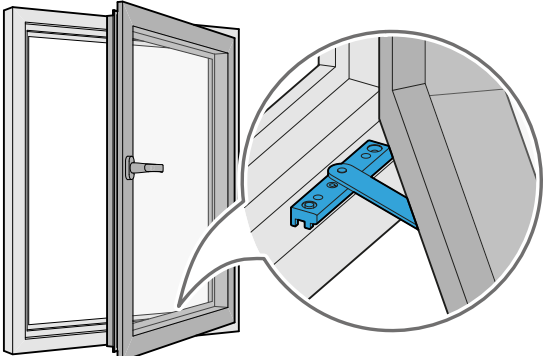
3.1 Идентификация продукта

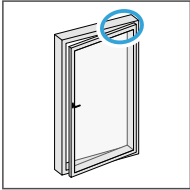
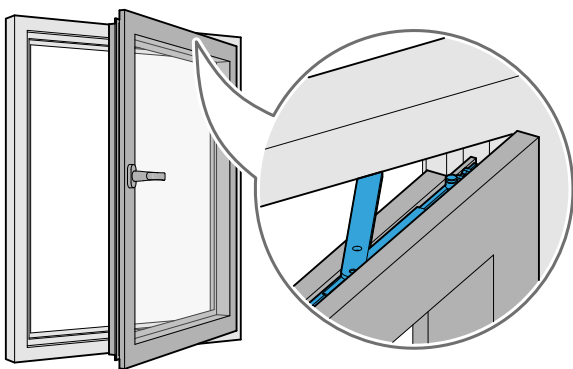
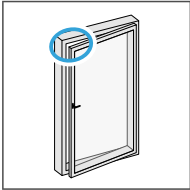
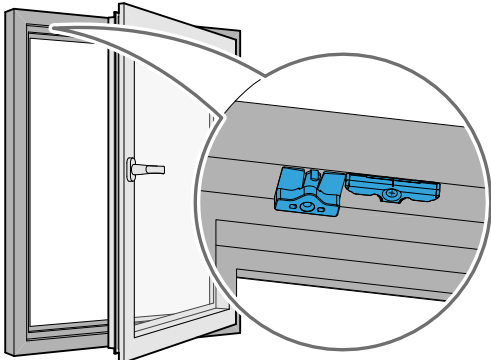
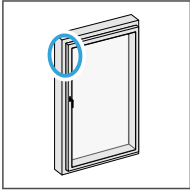
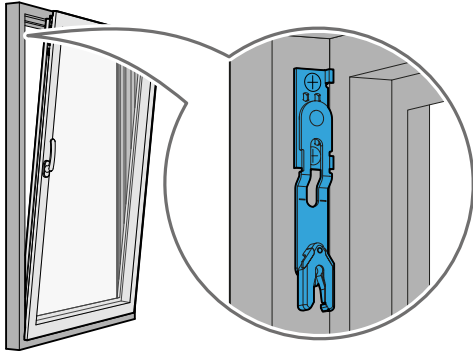
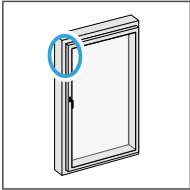
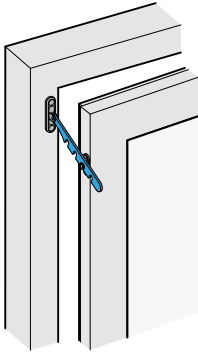
Типы окон

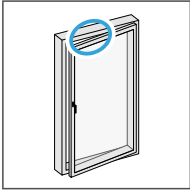
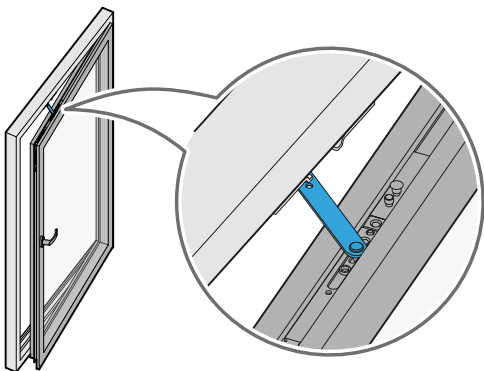
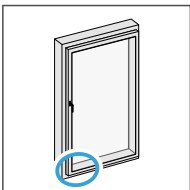
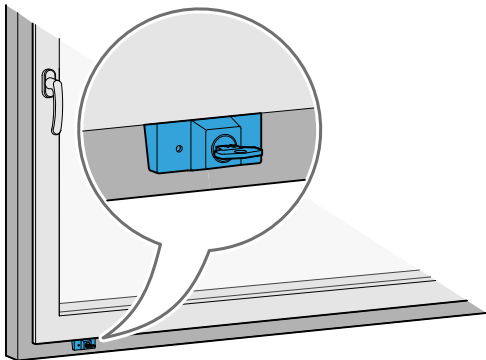
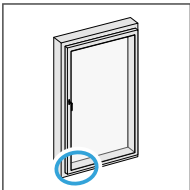
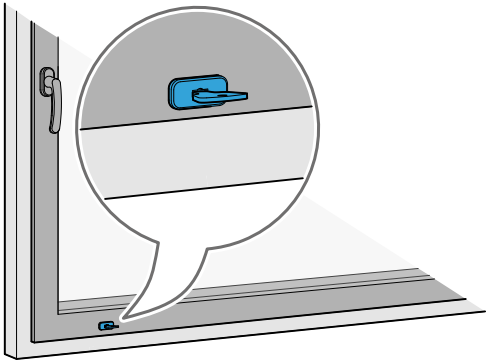
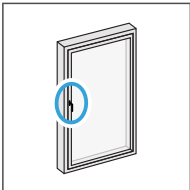
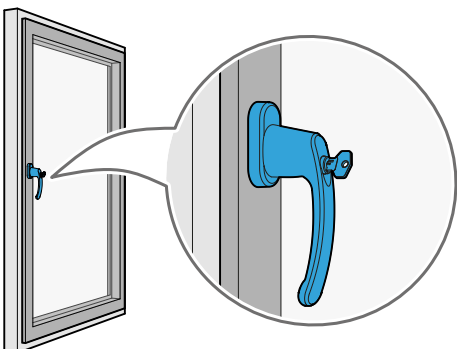
Исполнение	Принцип действия	
Поворотно-откидное окно (см. стр. 15)	Поворотно-откидное окно можно поворачивать или откидывать в зависимости от положения оконной ручки.	
Окно с обратным порядком управления (см. стр. 16)	Окно с обратным порядком управления можно откидывать или поворачивать в зависимости от положения оконной ручки. Открывание в поворотном режиме возможно только при помощи ключа.	
Фрамужное окно (см. стр. 17)	Фрамужное окно можно только откидывать.	
Комфортное окно (см. стр. 21)	Комфортное окно можно поворачивать или откидывать в зависимости от положения оконной ручки. Оконная ручка крепится горизонтально внизу на створке. Комфортное окно обычно оснащено блокиратором поворота.	

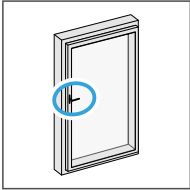
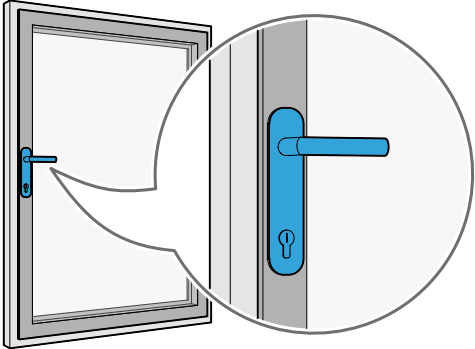
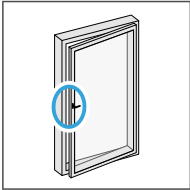
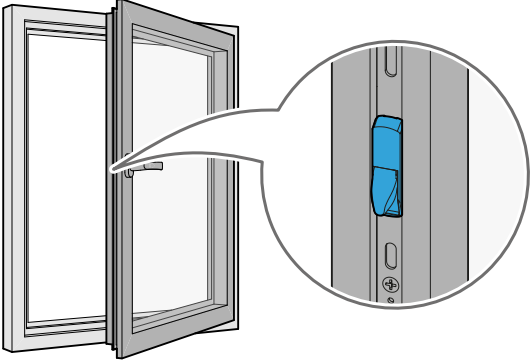
Исполнение	Принцип действия	
2-створчатое окно (см. стр. 22)	2-створчатое окно имеет 2 створки, которые могут открываться поочередно.	
3-створчатое окно (см. стр. 23)	3-створчатое окно имеет 3 створки, которые могут открываться поочередно.	

Компоненты

Исполнение	Место установки	Компонент
Ограничитель открывания S (см. стр. 24)		
Ограничитель открывания C (см. стр. 27)		
Ограничитель открывания под 90° (см. стр. 29)		
Тормозные ножницы (см. стр. 30)		

Исполнение	Место установки	Компонент
Тормозные ножницы TR (см. стр. 31)		
Щелевое проветривание (см. стр. 32)		
Энергосберегающие ножницы (см. стр. 33)		
Фиксатор окна (см. стр. 35)		

Исполнение	Место установки	Компонент
Щелевое проветривание для поворотных окон (см. стр. 36)		
Блокиратор поворота (см. стр. 38)		
Скрытолежащий ограничитель поворота (детский замок) (см. стр. 39)		
Запираемая на ключ оконная ручка (см. стр. 40)		

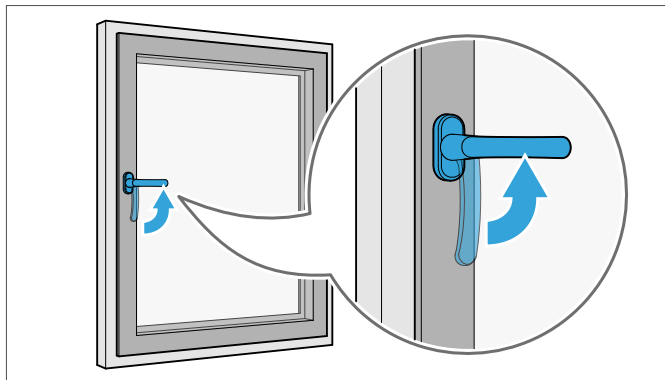
Исполнение	Место установки	Компонент
Дверная ручка (см. стр. 42)		
Блокиратор ошибочного действия (см. стр. 54)		

4 Управление

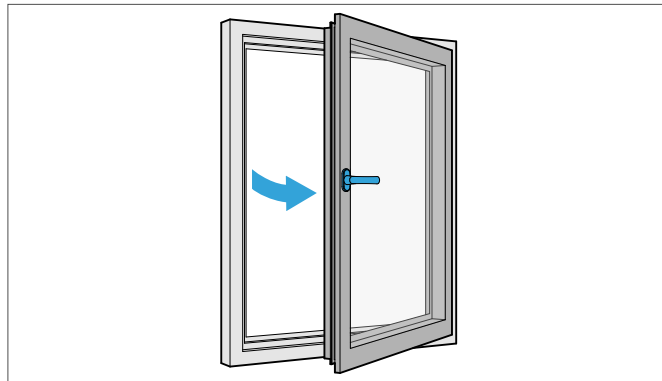
4.1 Управление поворотнo-откидным окном

Открывание окна в поворотном режиме

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.

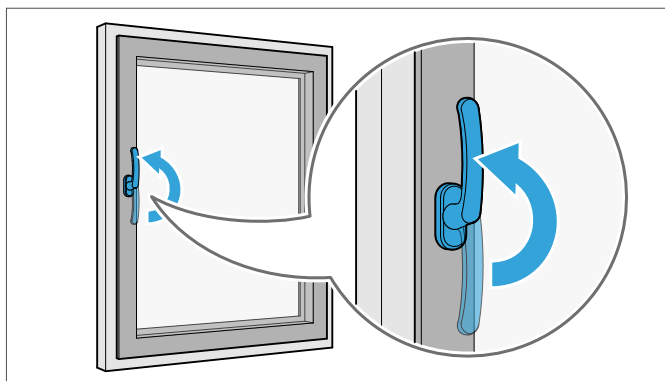


2. Откройте створку.

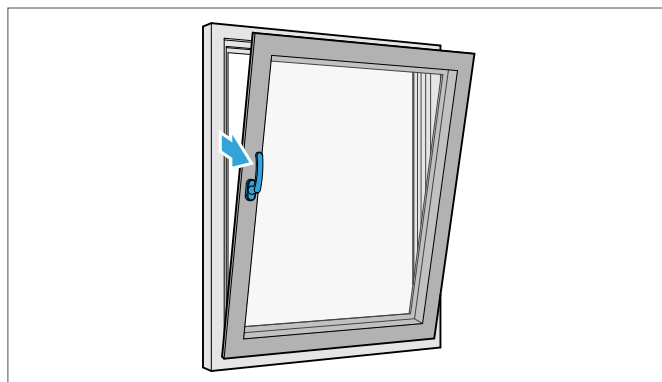


Открывание окна в наклонном положении

1. Переведите оконную ручку в наклонное положение.

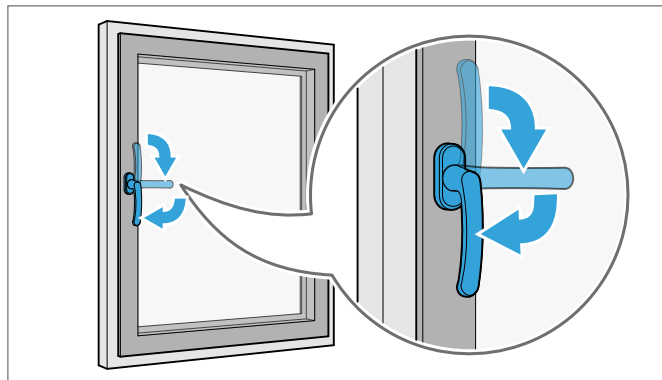


2. Откиньте створку.



Закрывание окна

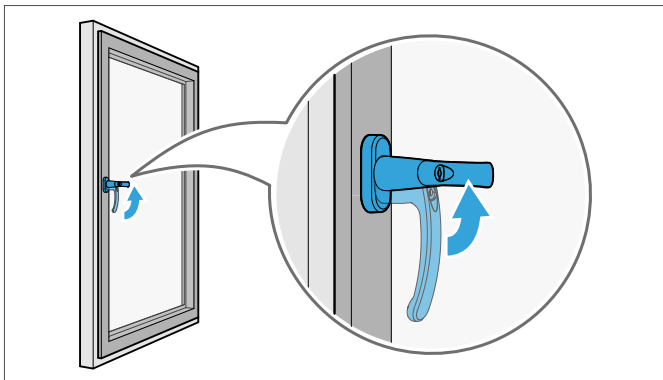
1. Закройте створку.
2. Переведите оконную ручку в запорное положение.



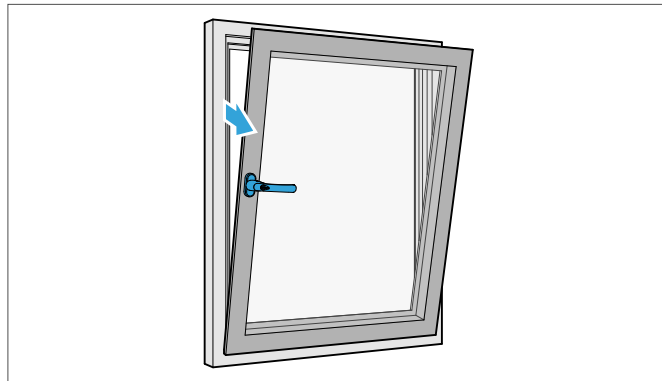
4.2 Управление окном с обратным порядком управления

Открывание окна в наклонном положении

1. Переведите оконную ручку в наклонное положение.

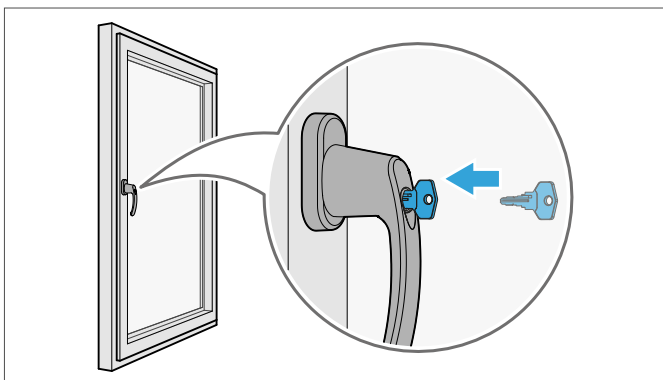


2. Откиньте створку.

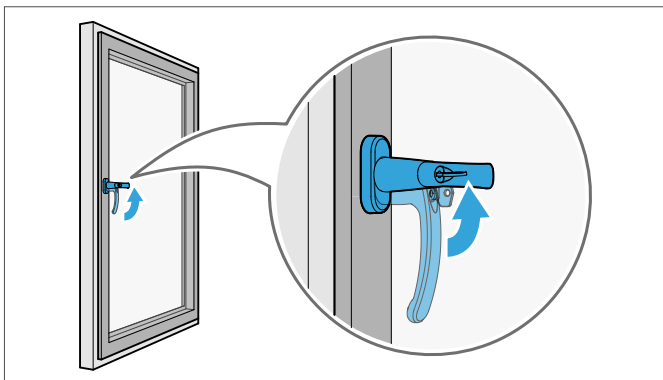


Открывание окна в поворотном режиме

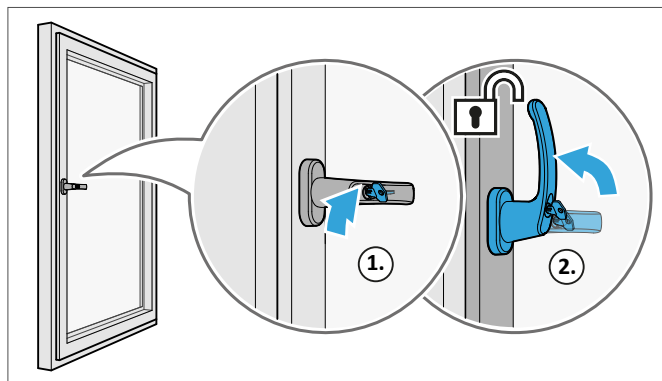
1. Вставьте ключ.



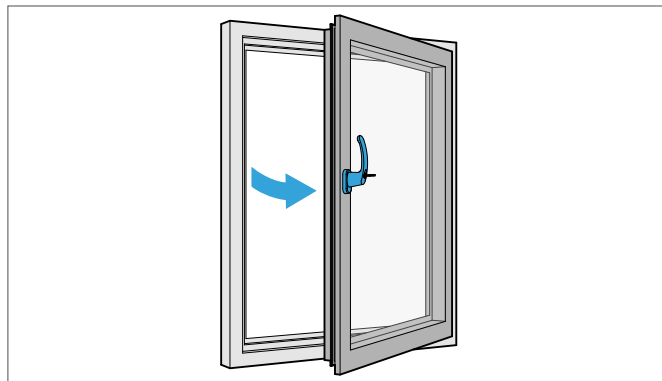
2. Переведите оконную ручку в наклонное положение.



3. Поверните ключ вправо и удерживайте. Переведите оконную ручку в положение поворота.

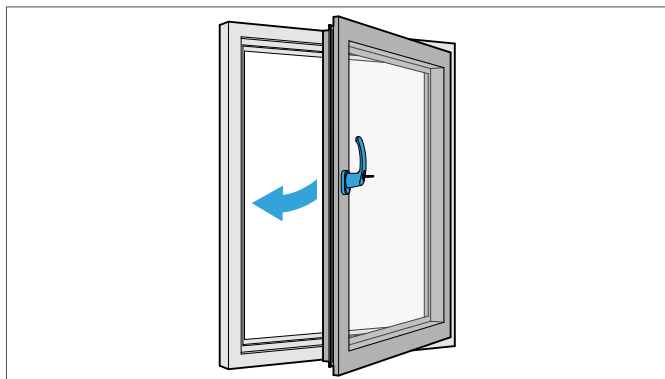


4. Откройте створку в поворотном режиме.

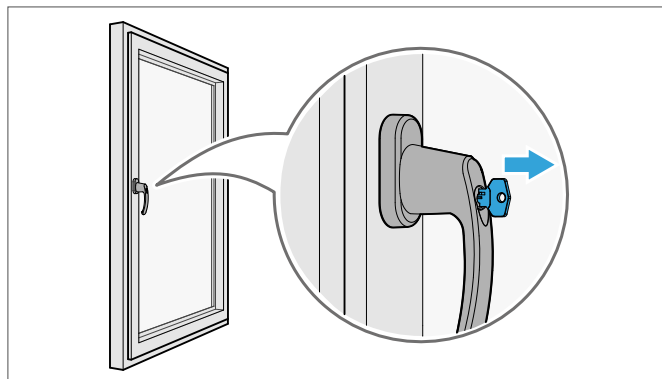


Закрывание окна

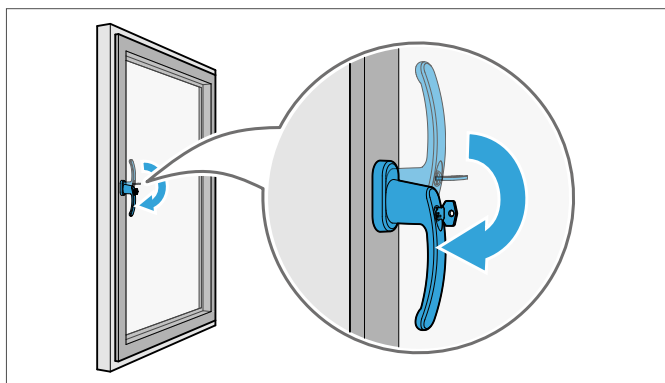
1. Закройте створку.



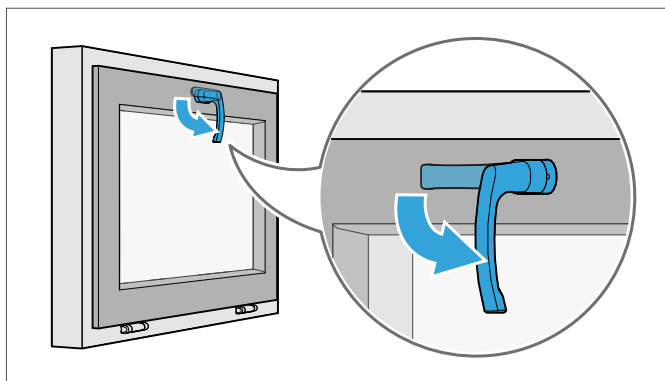
3. Извлеките ключ.



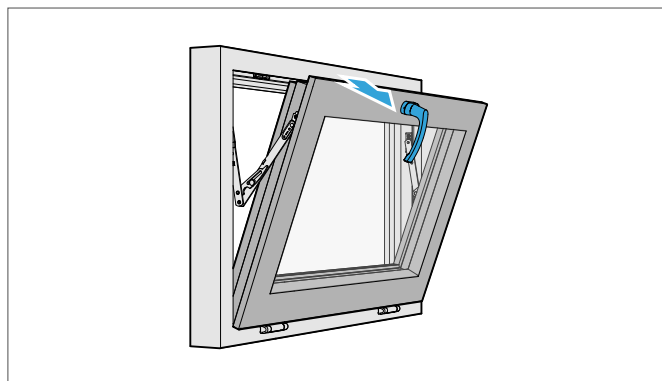
2. Переведите оконную ручку в запорное положение.

**4.3 Управление фрамужным окном****Открывание окна в наклонном положении**

1. Переведите оконную ручку в наклонное положение 90°.

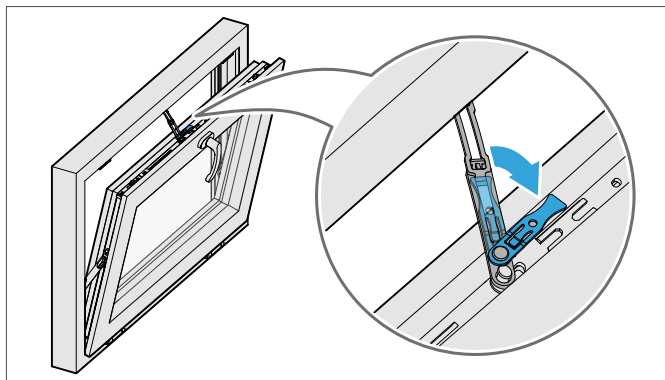


2. Откиньте створку.

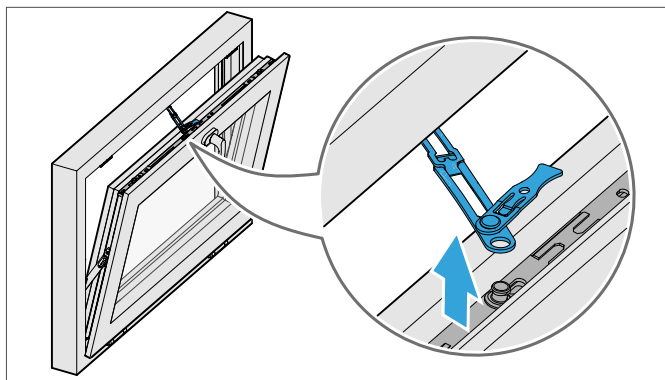


Открывание окна для очистки

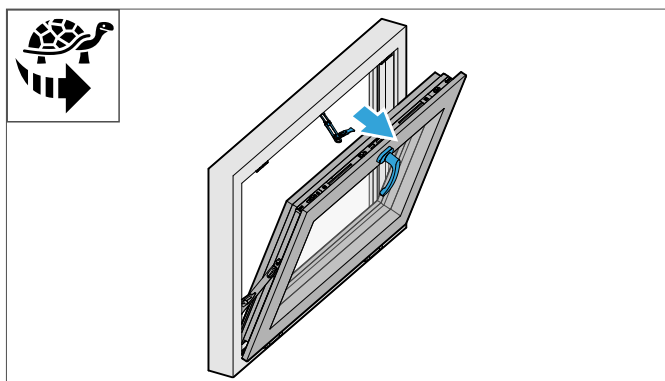
1. Поверните замок на выдвижном кронштейне на 45°, чтобы открыть его. В зависимости от размера окна могут быть установлены 2 выдвижных кронштейна.



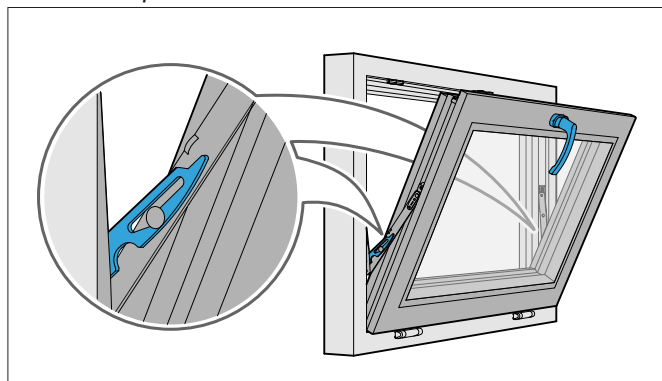
2. Приподнимите выдвижной кронштейн. При этом удерживайте створку для подстраховки.



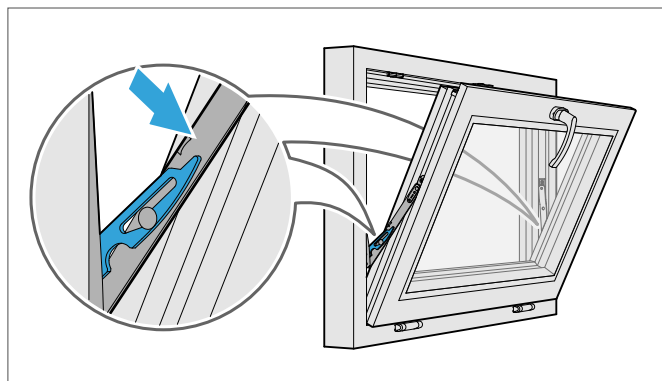
3. Медленно откиньте створку до упора и удерживайте.



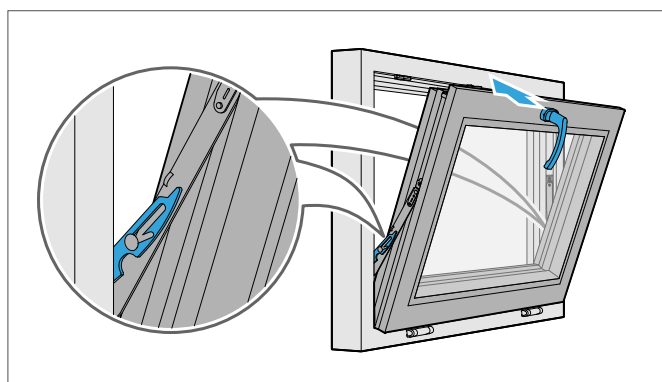
→ Страховочные ножницы ограничивают угол открывания.



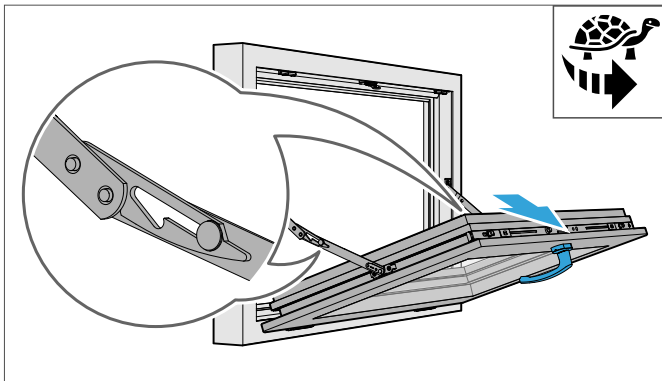
4. Нажмите плечо рычага на обоих страховочных ножницах в направлении стрелки.



5. Чтобы разблокировать плечи рычага, закройте створку настолько, чтобы штифт в плече рычага оказался внизу.

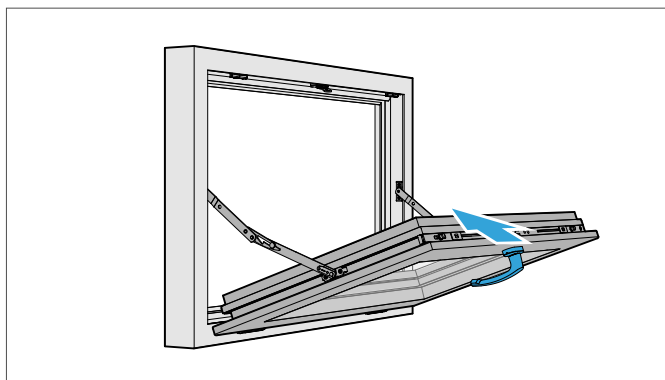


6. Медленно откройте створку до упора и удерживайте.

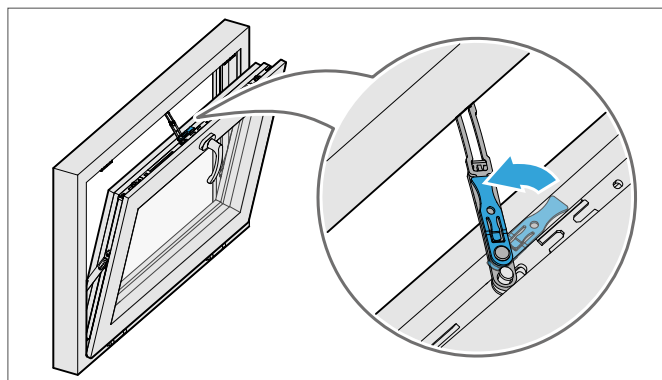


Закрывание окна после очистки

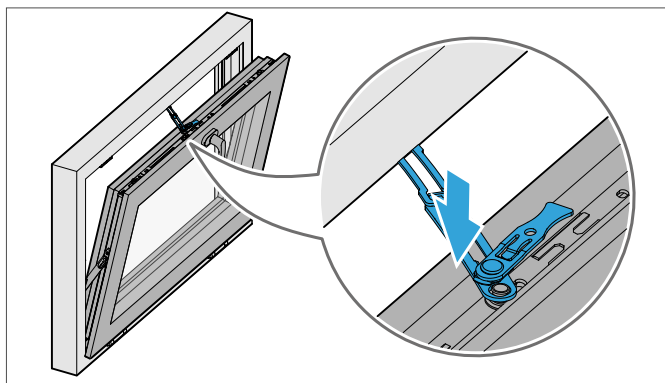
1. Закройте створку настолько, чтобы страховочные ножницы зафиксировались.



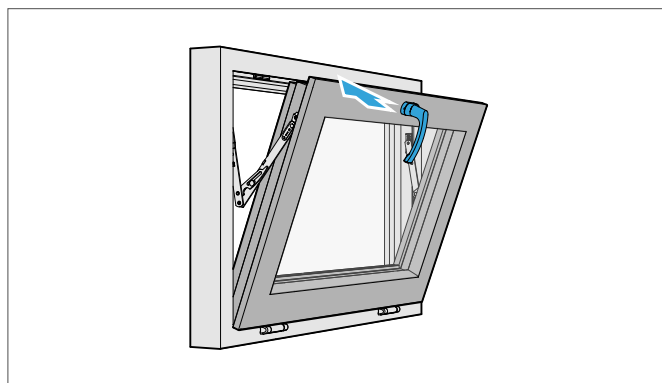
3. Поверните замок на выдвижном кронштейне, чтобы закрыть его.



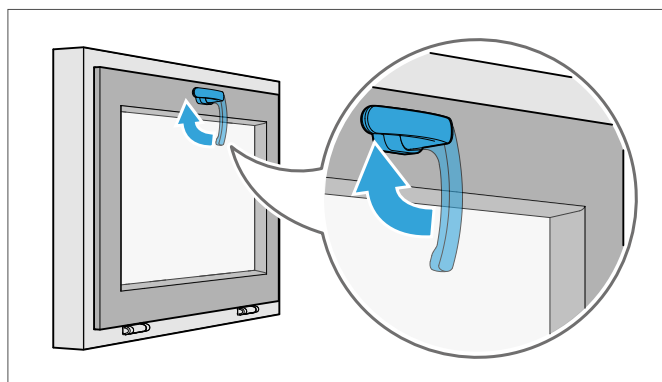
2. Продолжайте закрывать створку. Прицепите выдвижной кронштейн.



4. Закройте створку.



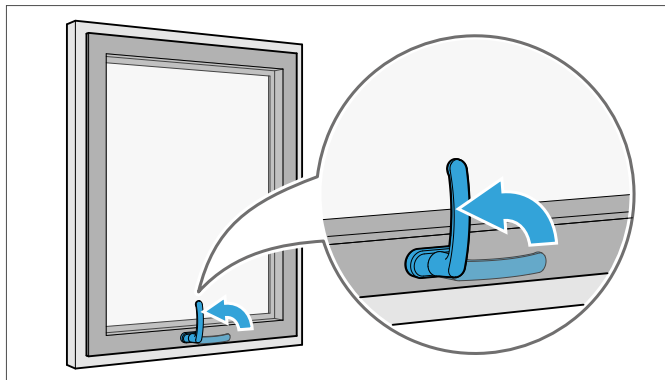
5. Переведите оконную ручку в запорное положение.



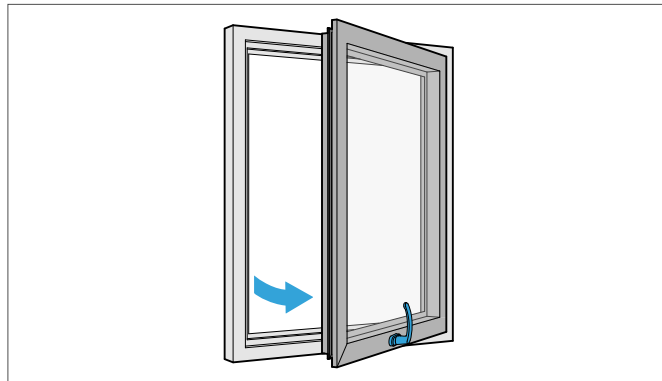
4.4 Управление комфортным окном

Открывание окна в поворотном режиме

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.

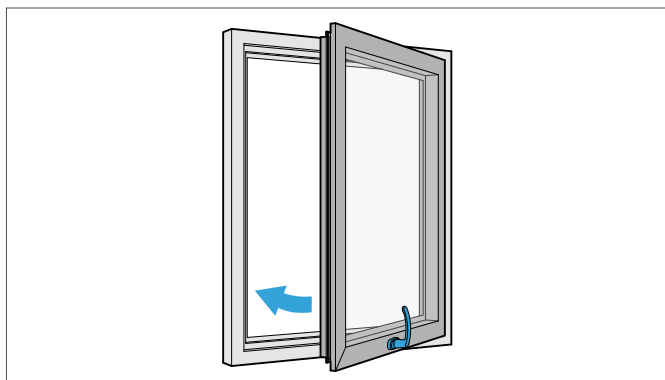


2. Откройте створку.

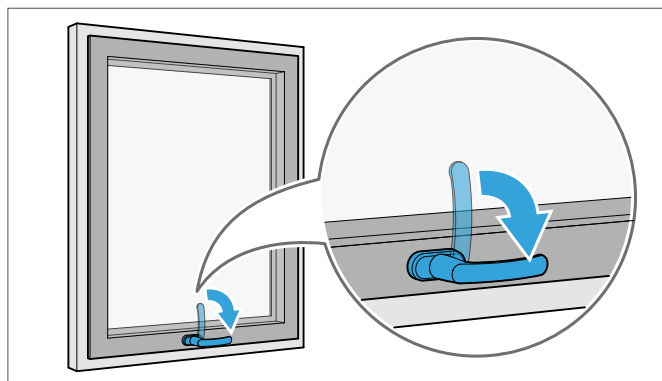


Закрывание окна

1. Закройте створку.

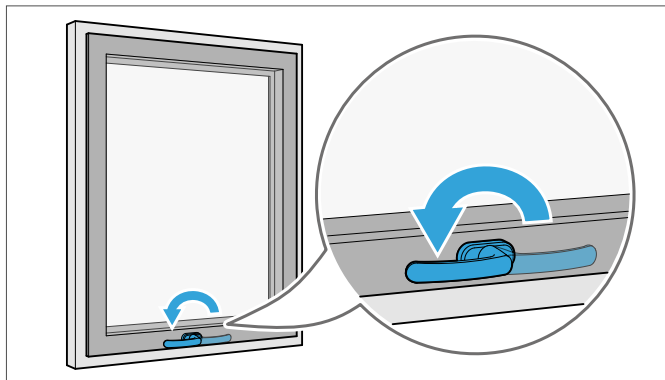


2. Переведите оконную ручку в запорное положение.

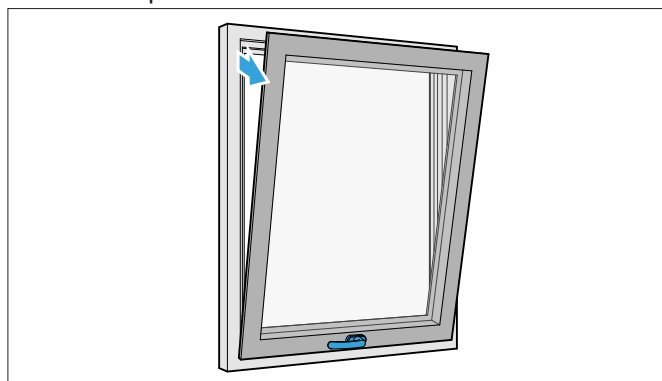


Открывание окна в наклонном положении

- ◇ Переведите оконную ручку в наклонное положение.

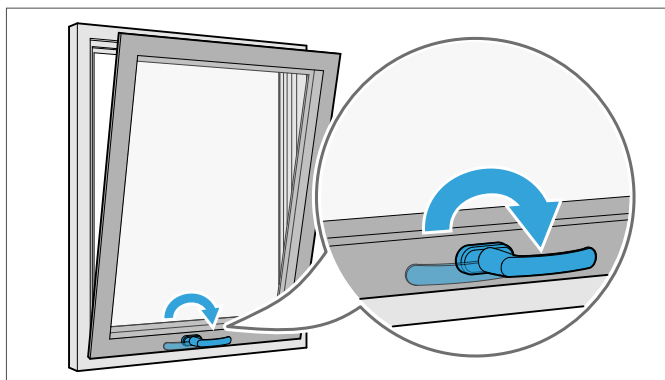


→ Створка откинется автоматически.

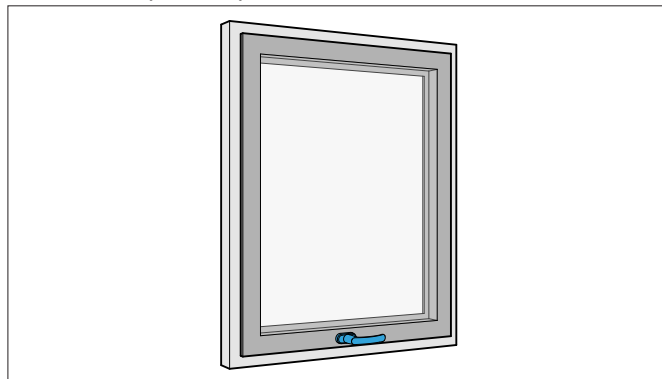


Закрывание откинутого окна

- ◇ Переведите оконную ручку в запорное положение.



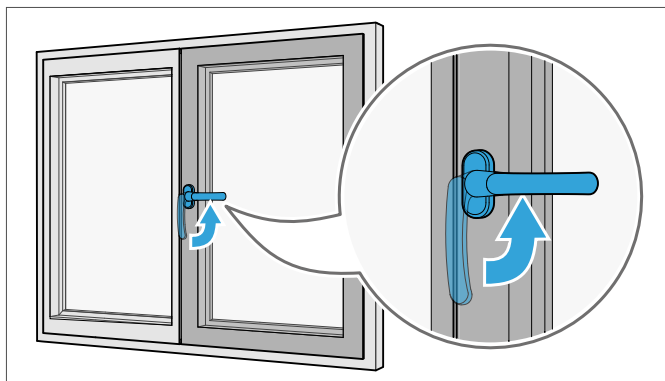
→ Створка закроется автоматически.



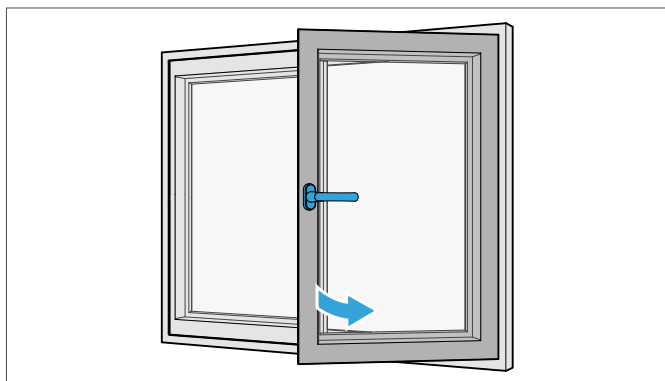
4.5 Управление 2-створчатым окном

Открывание и закрывание 2-створчатого окна

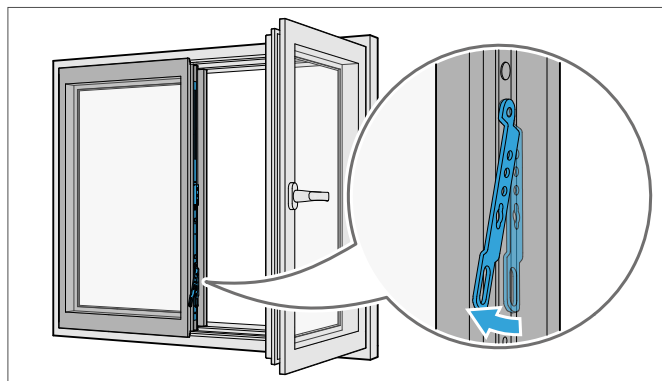
1. Переведите оконную ручку первой створки в положение поворота.



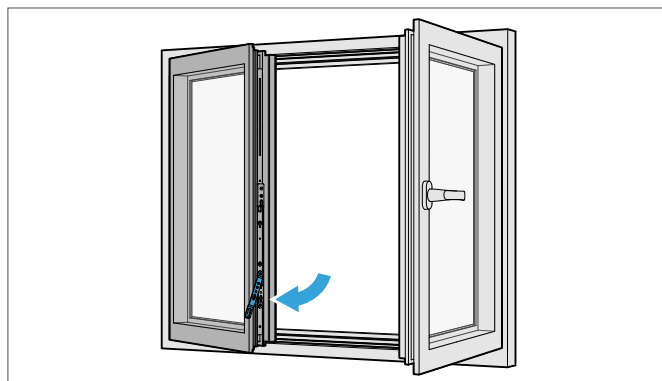
2. Откройте первую створку.



3. Поверните ручку на второй створке внутрь, чтобы открыть ее.



4. Откройте вторую створку.

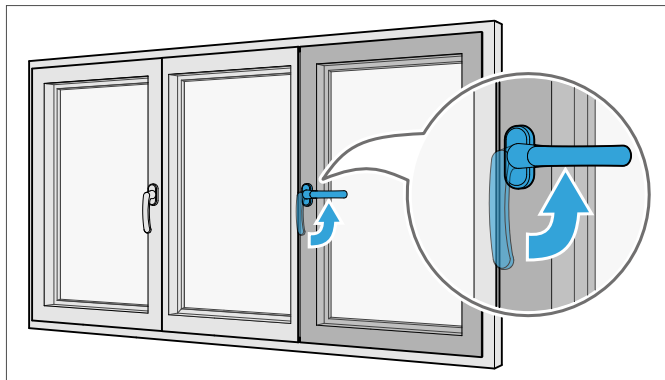


5. Всегда сначала закрывайте вторую створку и поворачивайте ручку для закрывания.

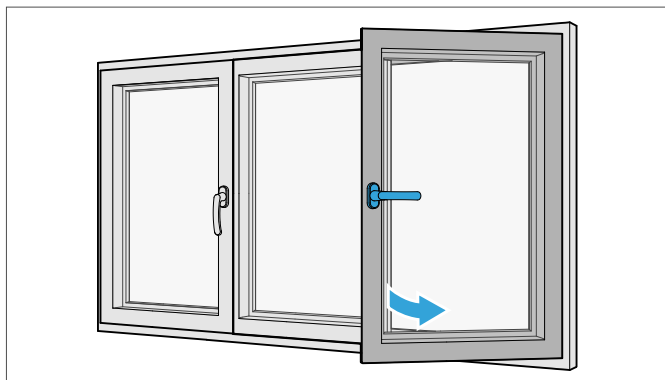
4.6 Управление 3-створчатым окном

Открывание и закрывание 3-створчатого окна

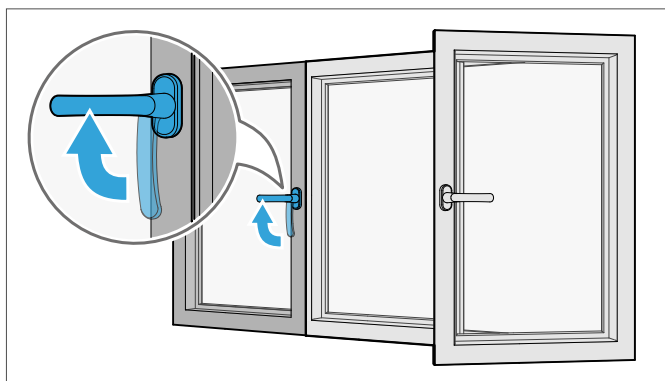
1. Переведите оконную ручку первой створки в положение поворота.



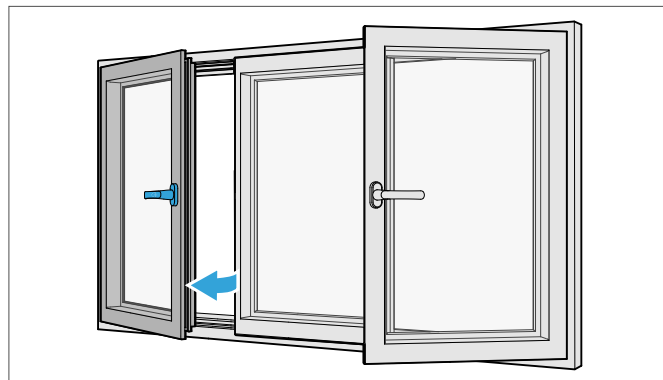
2. Откройте первую створку.



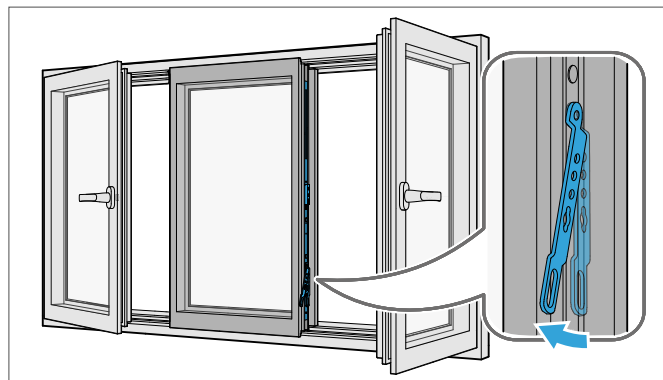
3. Переведите оконную ручку второй створки в положение поворота.



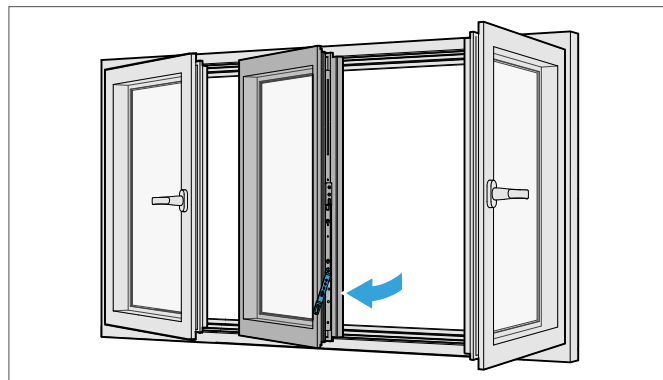
4. Откройте вторую створку.



5. Поверните ручку на средней створке внутрь, чтобы открыть ее.



6. Откройте среднюю створку.



7. Всегда сначала закрывайте среднюю створку и поворачивайте ручку для закрывания. Затем закрывайте вторую створку, а только потом — первую створку.

4.7 Управление ограничителем открывания S

Ограничитель открывания S препятствует открыванию окна посторонними лицами без ограничений. Максимальная ширина распахивания в поворотном

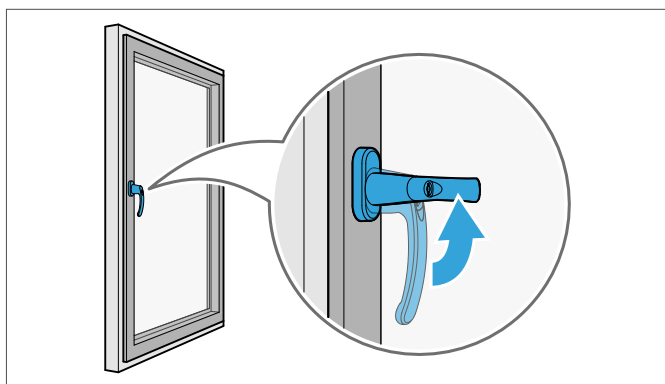
режиме составляет 89 мм. Открывать окно без каких-либо ограничений могут только лица с соответствующими полномочиями.

Открывание окна с активированным ограничителем открывания

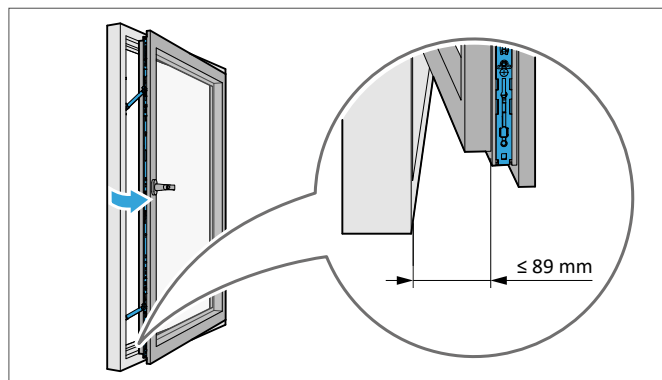
Условие

- Окно оснащено ограничителем открывания S.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.



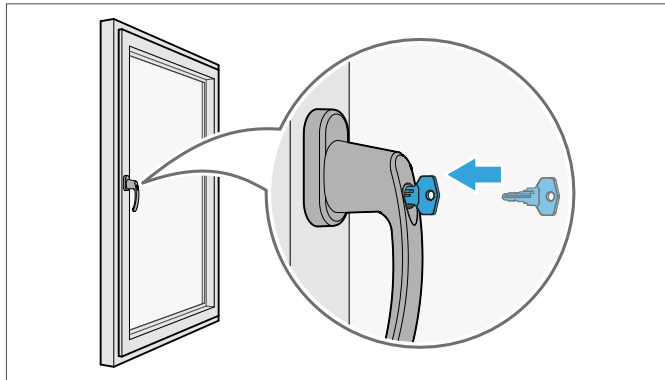
2. Откройте створку.



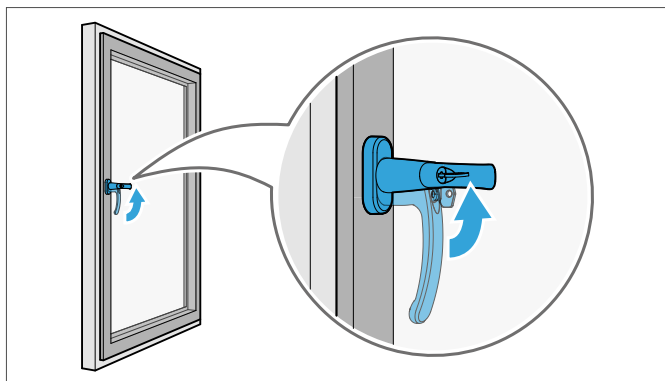
Деактивация ограничителя открывания**Условие**

- Ограничитель открывания активирован.

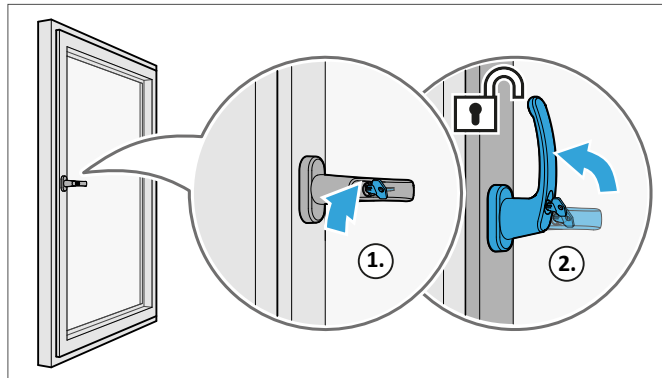
1. Вставьте ключ.



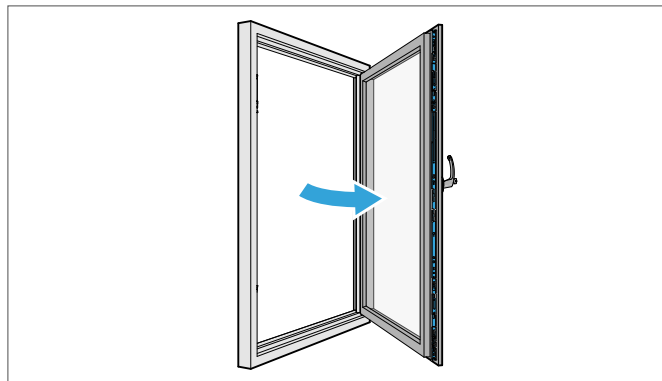
2. Переведите оконную ручку в наклонное положение.



3. Поверните ключ вправо и удерживайте. Переведите оконную ручку в положение поворота.



4. Откройте створку.

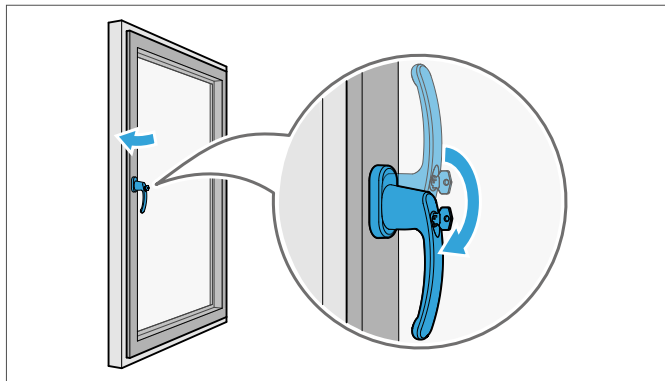


Активация ограничителя открывания

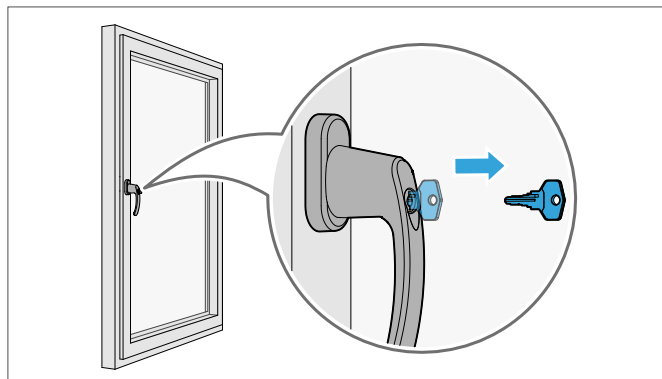
Условие

- Окно открыто. Ограничитель открывания деактивирован.

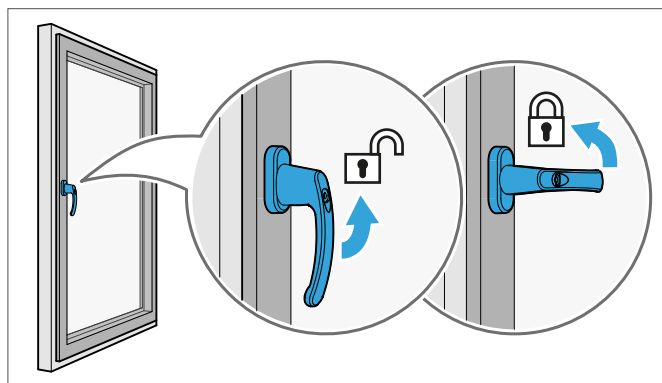
- Закройте створку и переведите оконную ручку в запорное положение.



- Извлеките ключ.



- Убедитесь, что оконную ручку невозможно повернуть вверх.



- Откройте створку и проверьте, активен ли ограничитель открывания.

4.8 Управление ограничителем открывания С

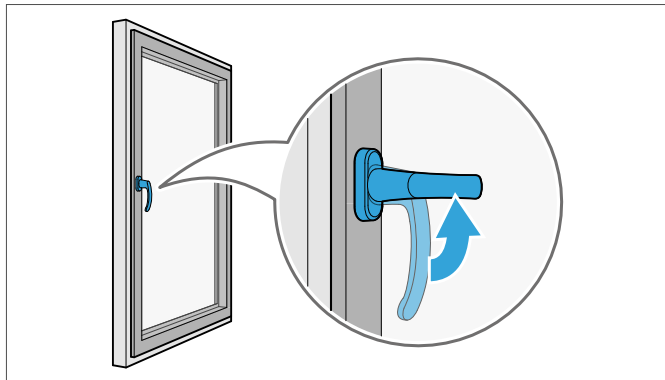
Ограничитель открывания С устанавливает максимальную ширину распахивания в поворотном режиме на 89 мм. При необходимости пользователь может открыть окно без каких-либо ограничений.

Открывание окна с активированным ограничителем открывания

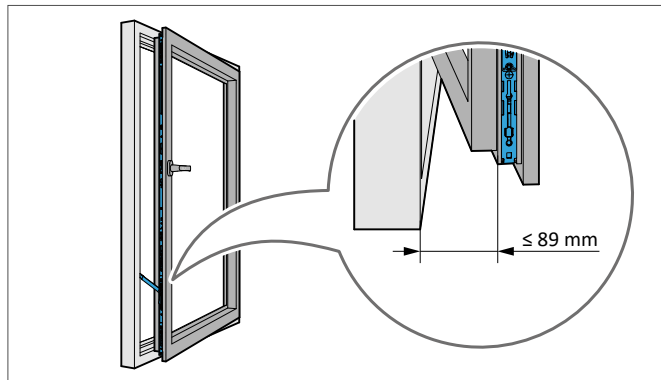
Условие

- Окно оснащено ограничителем открывания С.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.



2. Откройте створку.

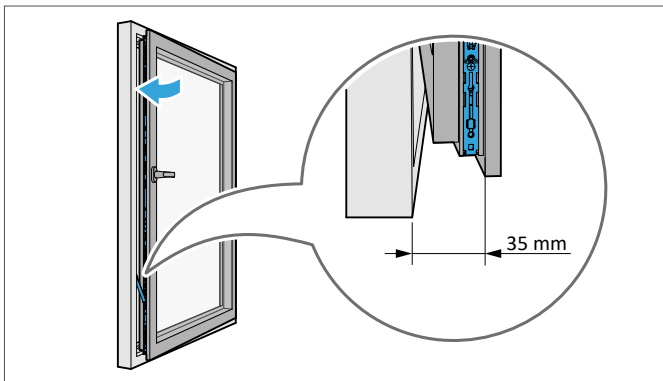


Деактивация ограничителя открывания

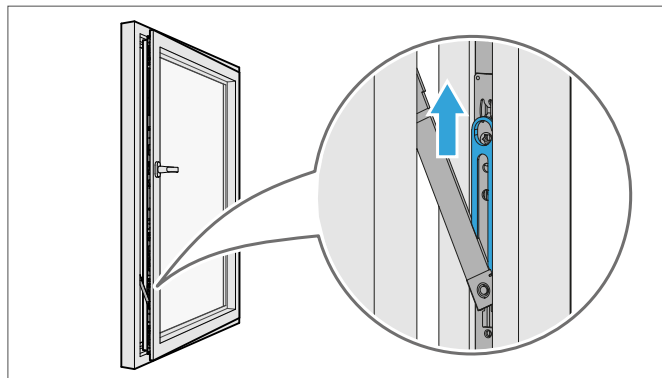
Условие

- Ограничитель открывания С активирован.

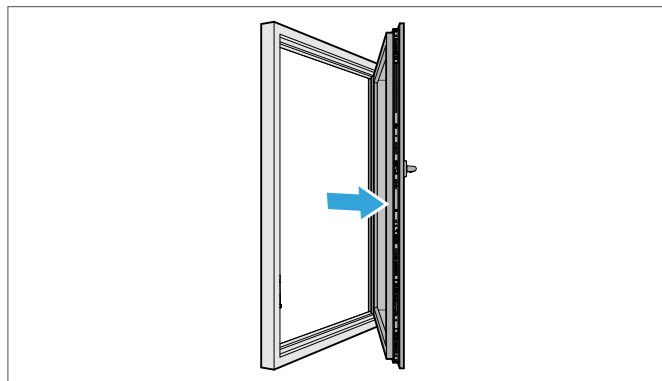
- Откройте створку настолько, чтобы ширина распахивания составляла 35 мм.



- Потяните удлинитель ограничителя открывания вверх.



- Откройте створку.

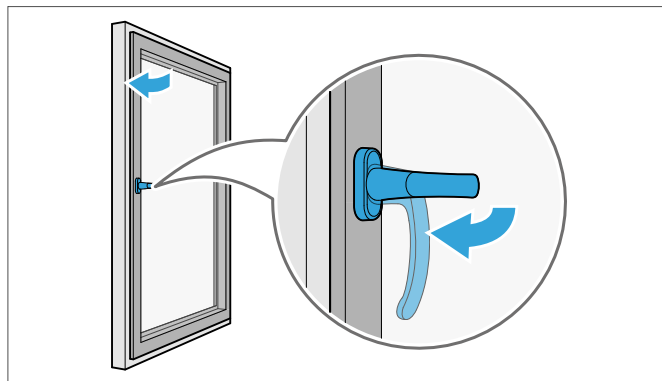


Активация ограничителя открывания

Условие

- Окно открыто. Ограничитель открывания деактивирован.

- Закройте створку и переведите оконную ручку в запорное положение.



- Откройте створку и проверьте, активен ли ограничитель открывания.

4.9 Управление ограничителем открывания 90°

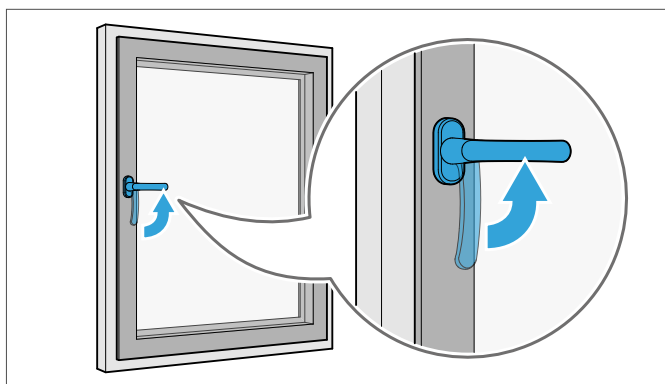
Ограничитель открывания под 90° устанавливает максимальный угол открывания окна 90°.

Открывание окна

Условие

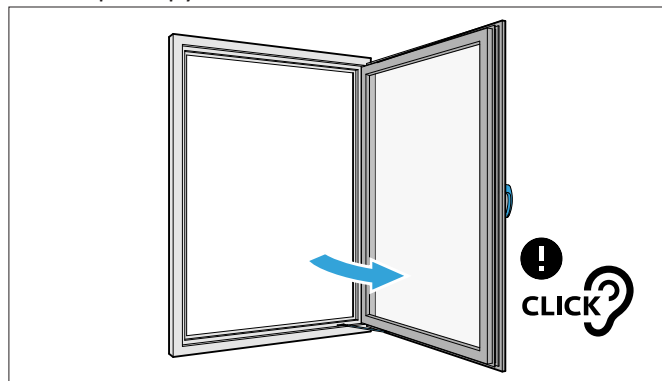
- Окно оснащено ограничителем открывания 90°.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.



2. Откройте створку.

→ По достижении угла открывания 90° створка фиксируется.



4.10 Управление тормозными ножницами

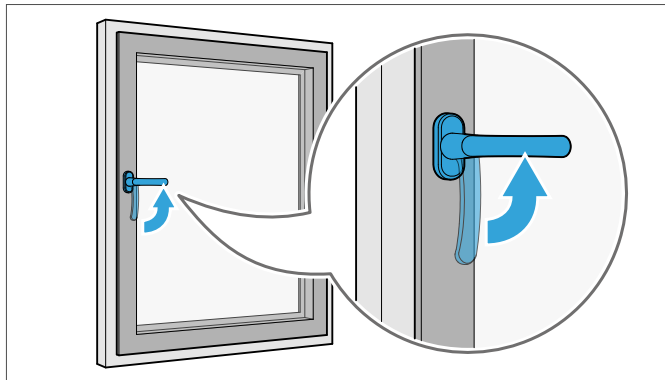
Тормозные ножницы ограничивают максимальный угол открывания окна. Пользователь может выбрать угол открывания в диапазоне от 25° до 91°. Створка блокируется под желаемым углом открывания.

Активация тормозных ножниц

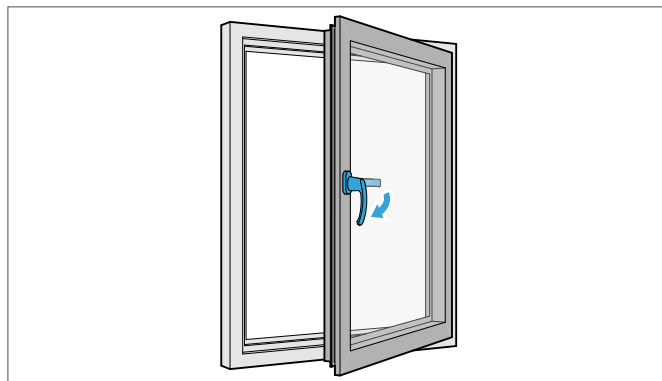
Условие

- Окно оснащено тормозными ножницами.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.

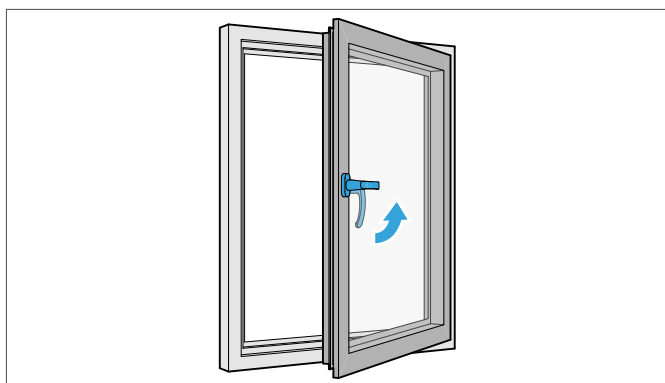


2. Откройте створку на желаемую ширину распахивания. Переведите оконную ручку в запорное положение.

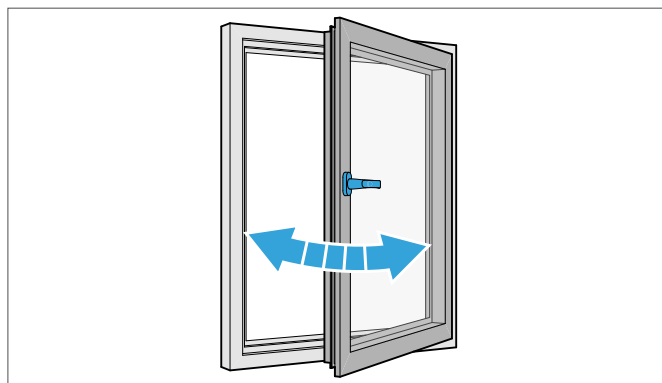


Деактивация тормозных ножниц

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.



2. Продолжайте открывать или закрывать створку.



4.11 Управление тормозными ножницами TR

Тормозные ножницы TR ограничивают максимальный угол открывания окна. Пользователь

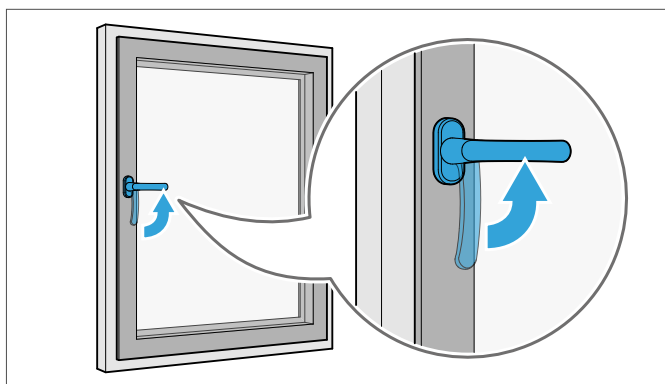
может выбрать угол открывания в диапазоне от 15° до 90°. Створка блокируется под желаемым углом открывания.

Активация тормозных ножниц TR

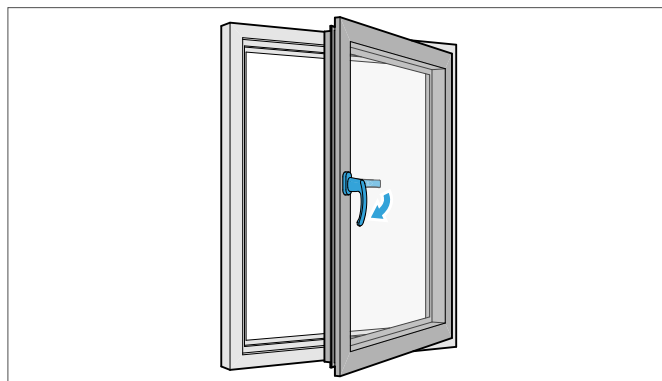
Условие

- Окно оснащено тормозными ножницами TR.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.

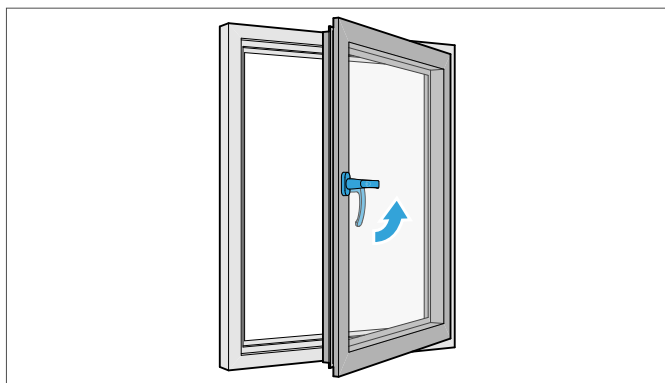


2. Откройте створку на желаемую ширину распахивания (от 15° до 90°). Переведите оконную ручку в запорное положение.

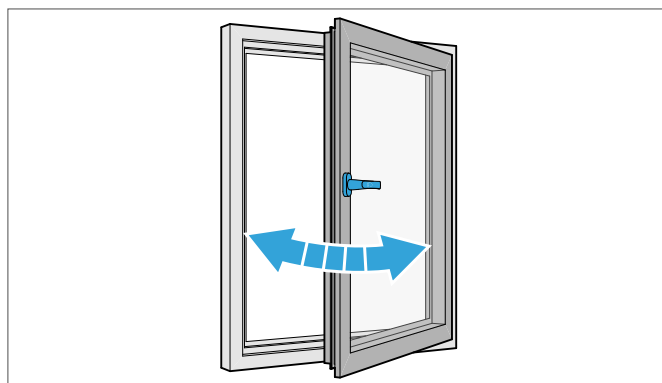


Деактивация тормозных ножниц TR

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.



2. Продолжайте открывать или закрывать створку.



4.12 Управлением щелевым проветриванием

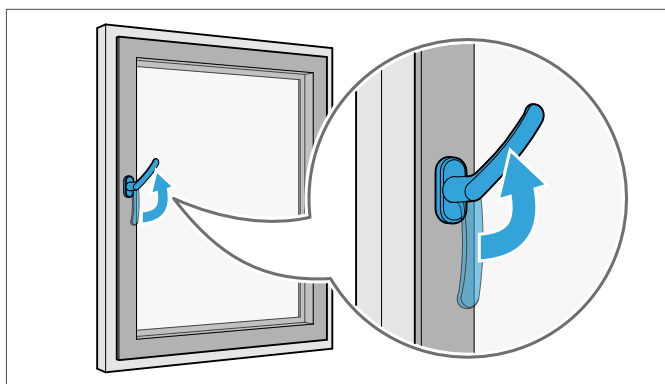
Щелевое проветривание позволяет откидывать окно на небольшой угол открывания.

Открытие окна

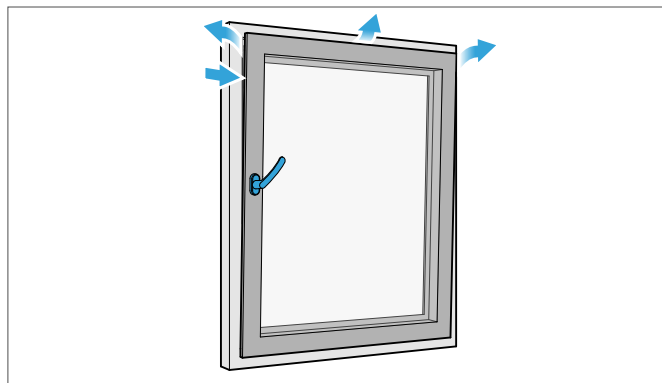
Условие

- Окно оснащено механизмом щелевого проветривания.

1. Переведите оконную ручку в положение щелевого проветривания.



2. Откиньте створку.



4.13 Управление энергосберегающими ножницами

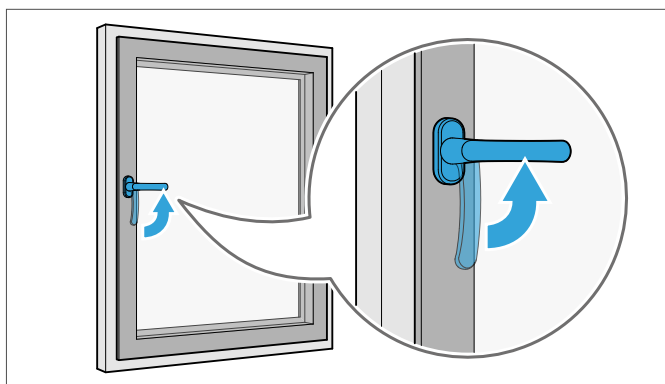
Энергосберегающие ножницы позволяют откидывать окно на небольшой угол открывания.

Активация энергосберегающих ножниц

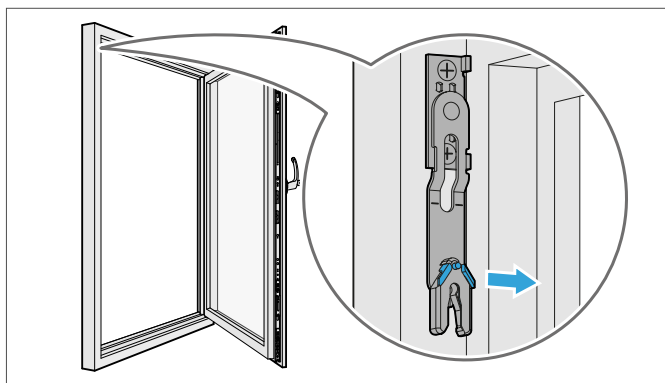
Условие

- Конструкция оснащена энергосберегающими ножницами.

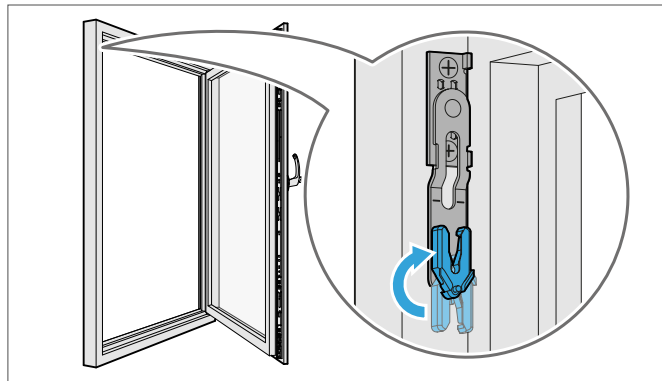
1. Переведите оконную ручку в положение поворота. Откройте окно.



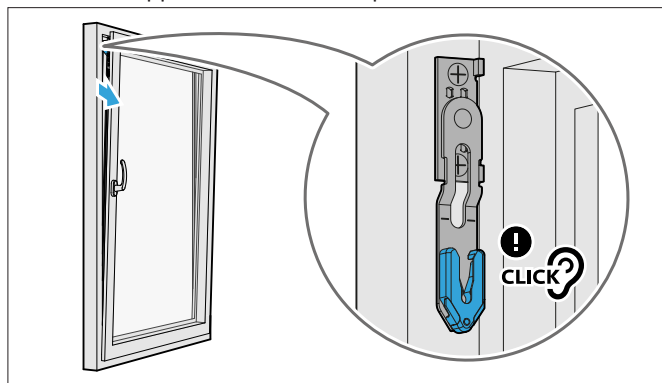
2. Чтобы активировать энергосберегающие ножницы, ослабьте стопорный элемент в направлении стрелки и удерживайте.



3. Поверните заводной элемент вверх.

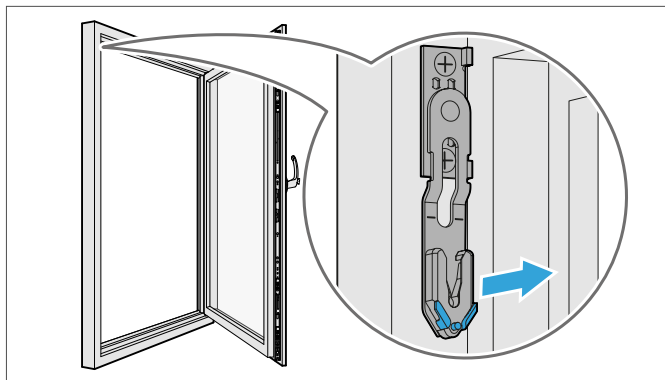


→ Заводной элемент защелкнется.

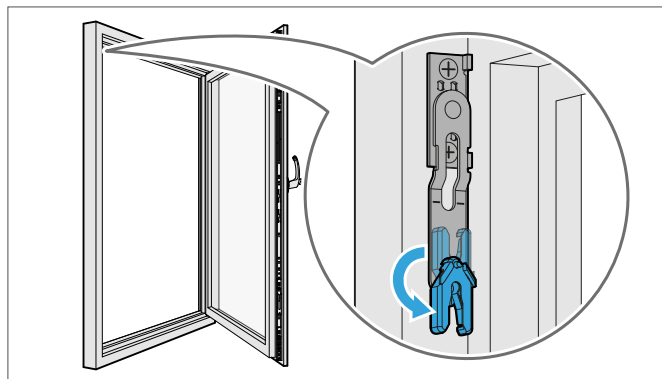


Деактивация энергосберегающих ножиц

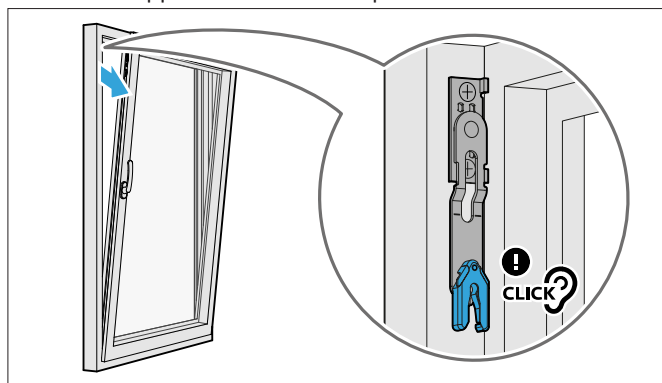
1. Чтобы снова деактивировать энергосберегающие ножницы, ослабьте стопорный элемент в направлении стрелки.



2. Поверните заводной элемент вниз.



→ Заводной элемент защелкнется.



4.14 Управление фиксатором окна

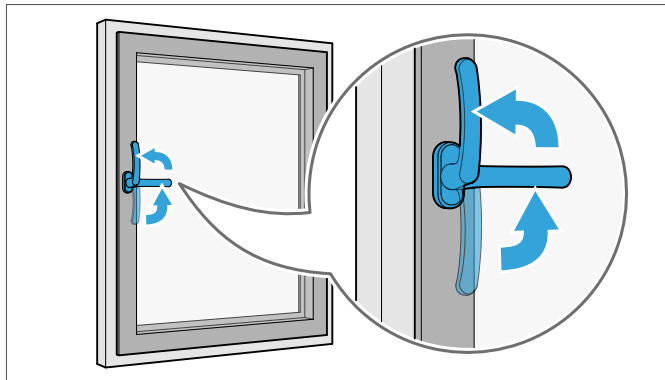
Фиксатор окна ограничивает ширину распахивания окна в поворотном режиме или наклонном положении. С установленным фиксатором окна возможны 4 варианта ширины распахивания.

Блокировка фиксатора окна

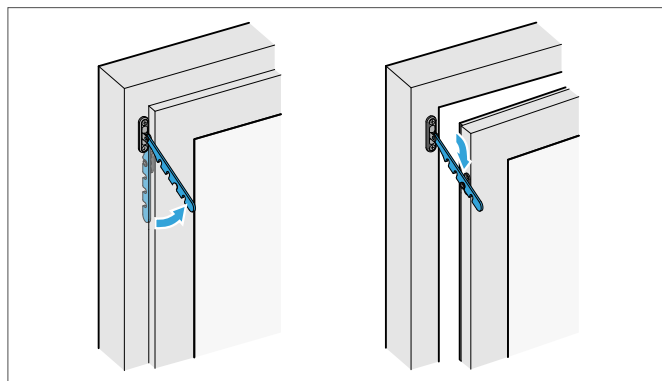
Условие

- Окно оснащено фиксатором окна.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота или наклонное положение.



2. Переведите створку в желаемое положение и заблокируйте с помощью фиксатора окна.



4.15 Управление щелевым проветриванием для поворотных окон

Щелевое проветривание для поворотных окон ограничивает ширину распахивания окна

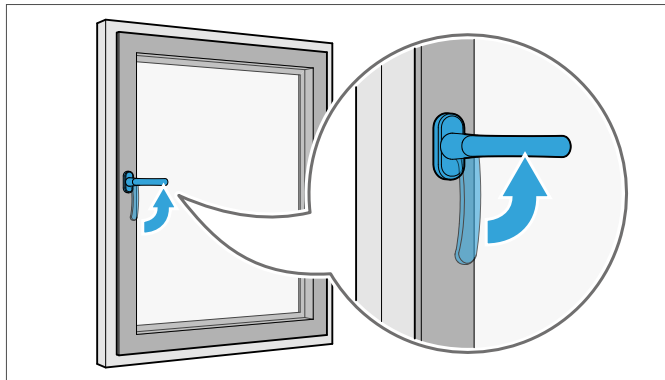
в поворотном режиме. С щелевым проветриванием для поворотных окон возможны 3 варианта ширины распахивания.

Открытие окон без ограничителя открывания

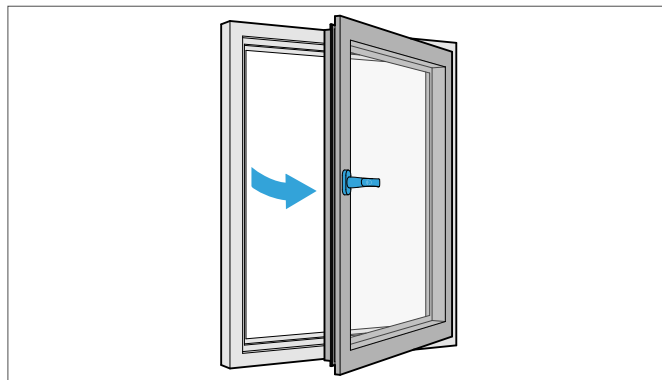
Условие

- Окно оснащено механизмом щелевого проветривания для поворотных окон.

1. Переведите оконную ручку в положение поворота.



2. Откройте створку в поворотном режиме.



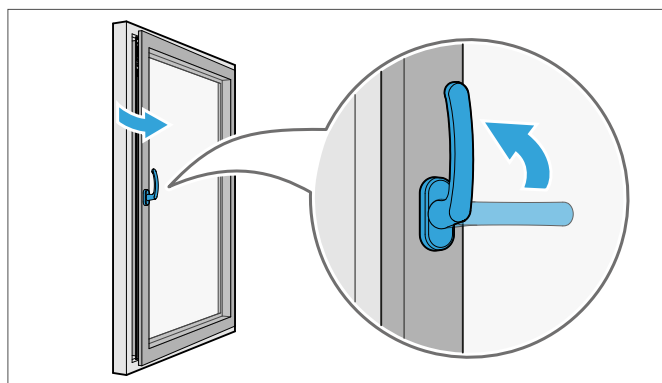
Открытие створки в первом включенном положении

Условие

- Ограничитель открывания не активирован.

1. Закройте створку.

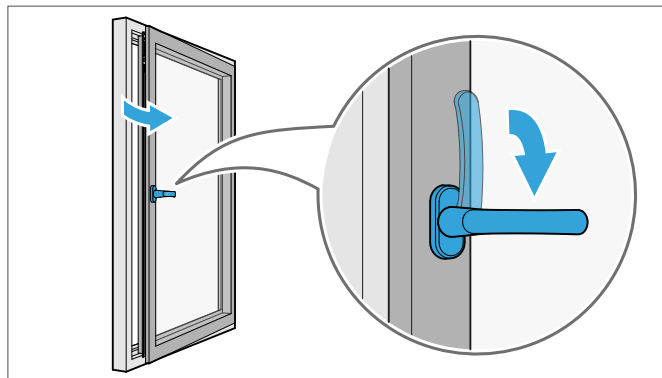
2. Переведите оконную ручку вверх и откройте створку.



Открывание створки во втором включенном положении**Условие**

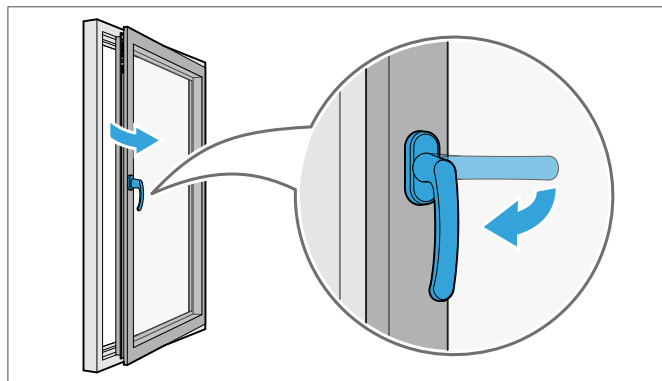
- Первое включенное положение активно.

- ◇ Переведите оконную ручку в положение поворота и откройте створку.

**Открывание створки в третьем включенном положении****Условие**

- Второе включенное положение активно.

- ◇ Переведите оконную ручку в запорное положение и откройте створку.

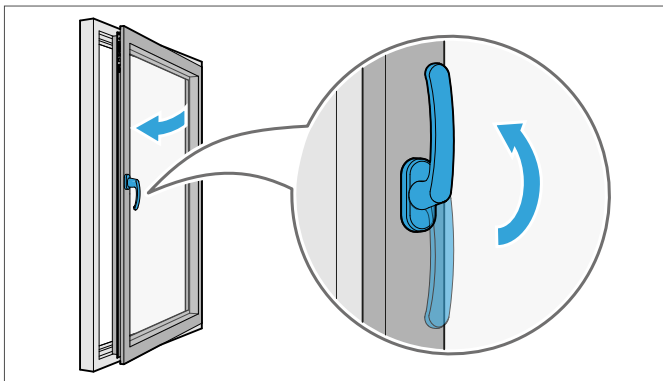


Закрывание окна

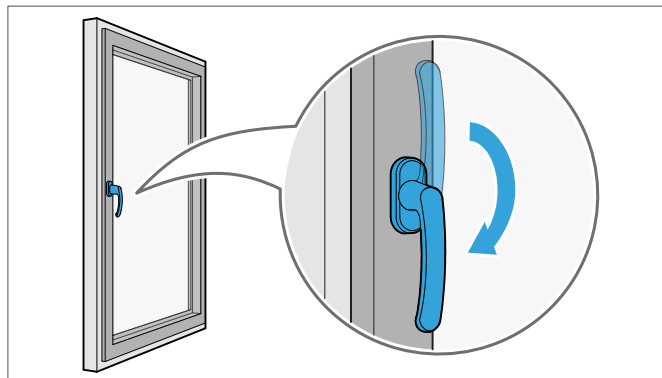
Условие

- Третье включенное положение активно.

1. Переведите оконную ручку вверх и одновременно закройте окно.



2. Переведите оконную ручку в запорное положение.



4.16 Управление блокиратором поворота

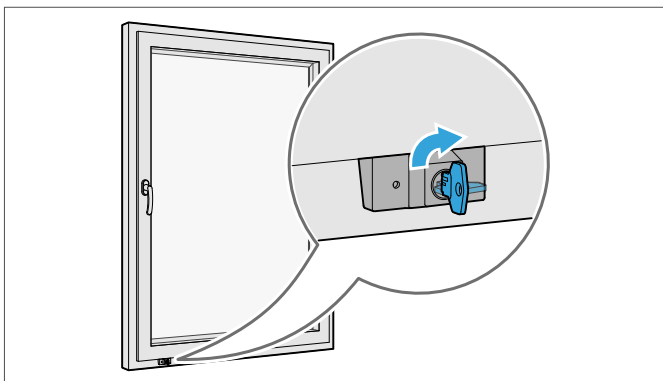
Блокиратор поворота препятствует открыванию окна в поворотном режиме посторонними лицами. Когда задействован блокиратор поворота, окно можно открыть только в наклонном положении.

Активация блокиратора поворота

Условие

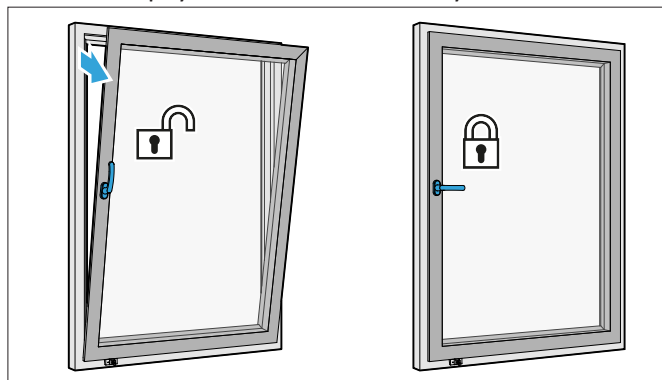
- Окно оснащено блокиратором поворота.

1. Поверните ключ вправо.



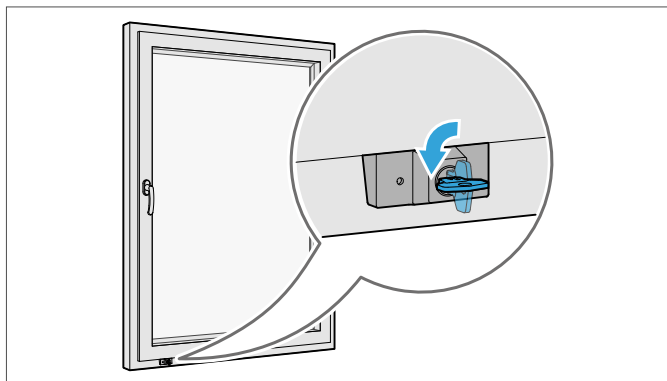
2. Извлеките ключ.

→ Створку можно только откинуть.

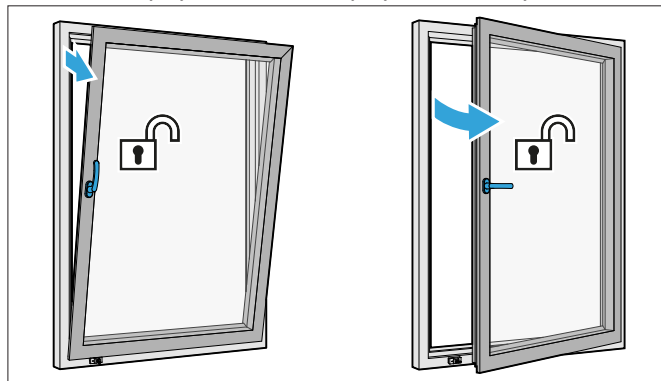


Деактивация блокиратора поворота

◇ Поверните ключ влево.



→ Створку можно повернуть и откинуть.

**4.17 Управление скрытолежащим ограничителем поворота**

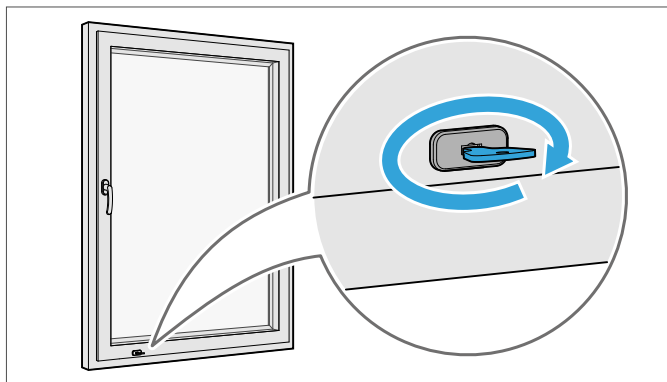
Скрытый блокиратор поворота препятствует открыванию окна в поворотном режиме

посторонними лицами. Когда задействован блокиратор поворота, окно можно открыть только в наклонном положении.

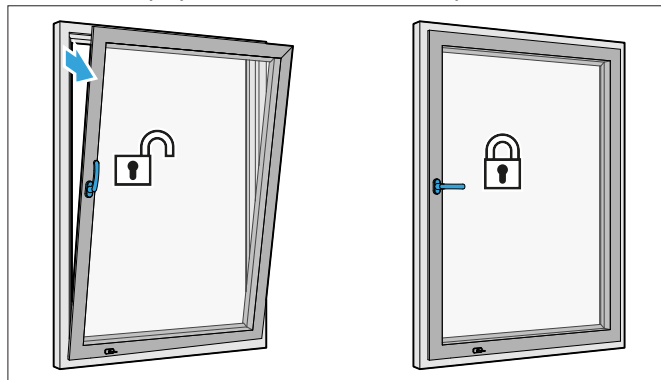
Активация скрытолежащего ограничителя поворота**Условие**

- Окно оснащено скрытолежащим ограничителем поворота.

◇ Поверните ключ вправо.

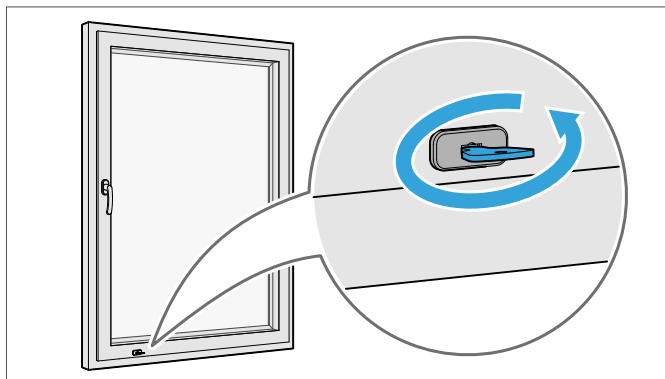


→ Створку можно только откинуть.

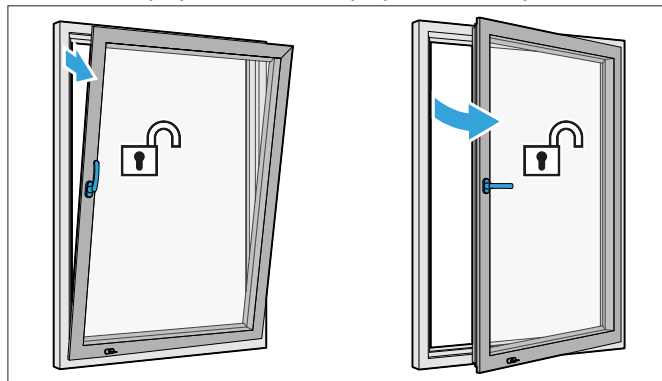


Деактивация скрытолежащего ограничителя поворота

◇ Поверните ключ влево.



→ Створку можно повернуть и откинуть.



4.18 Управление запираемой на ключ оконной ручкой

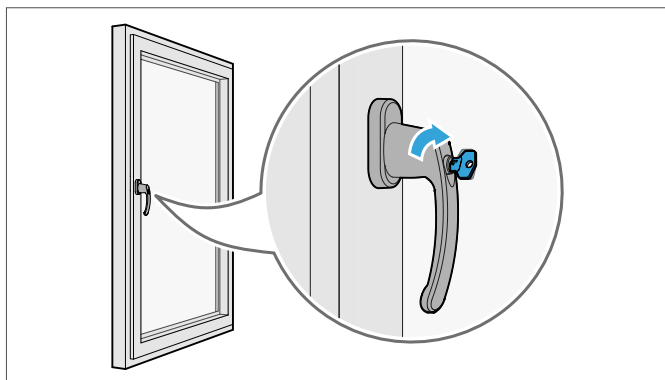
Запираемая на ключ оконная ручка позволяет запирать окно.

Отпирание окна

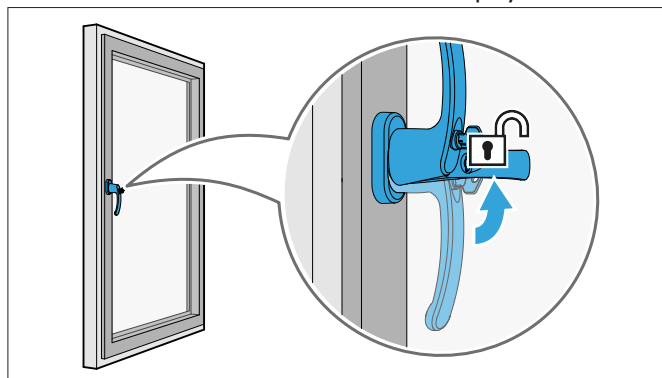
Условие

- Окно оснащено запираемой на ключ оконной ручкой.

◇ Поверните ключ вправо.

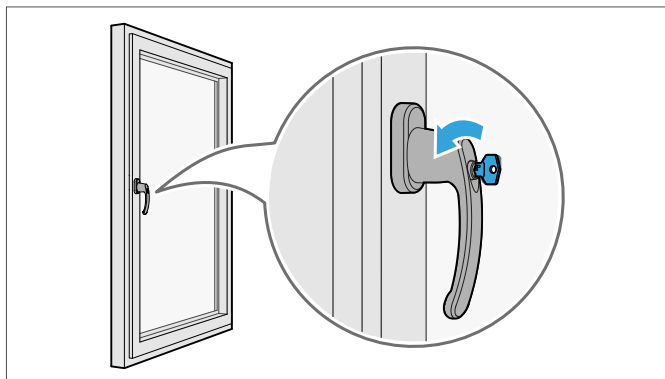


→ Окно можно наклонить и повернуть.

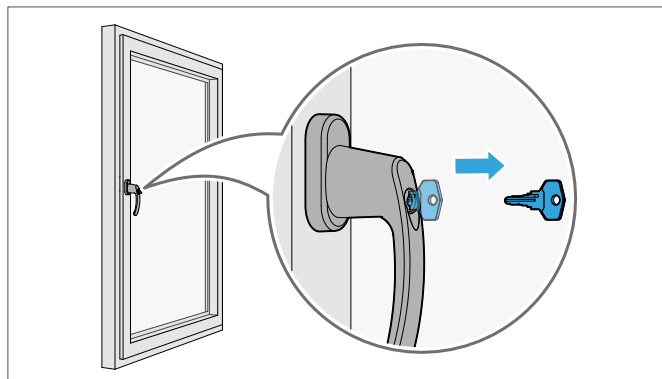


Запирание окна

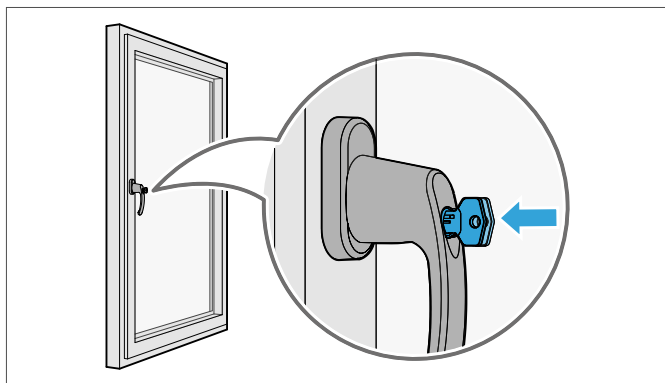
1. Поверните ключ влево.



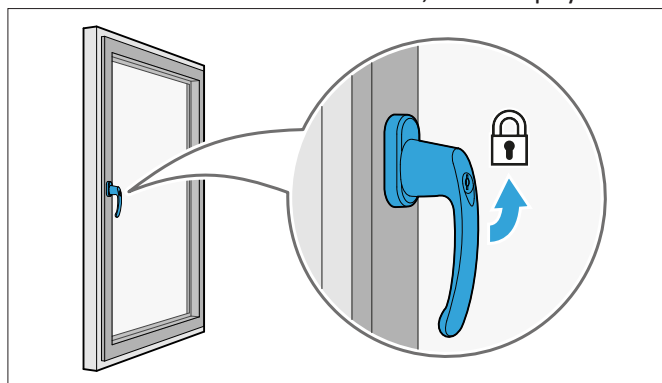
3. Извлеките ключ.



2. Вставьте ключ в цилиндрический замок.



→ Окно нельзя ни наклонить, ни повернуть.

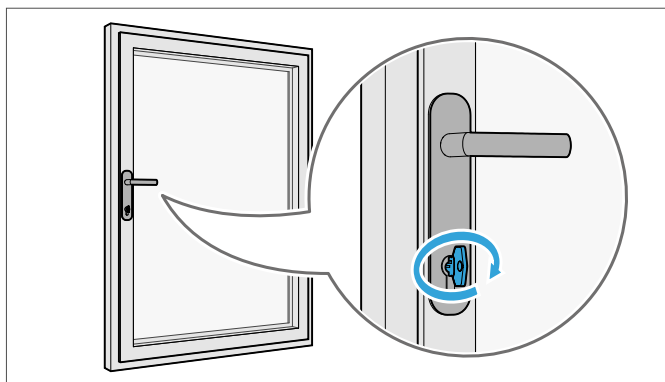


4.19 Управление дверной ручкой

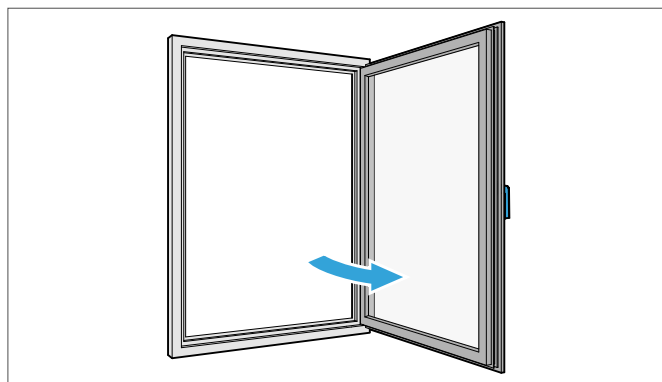
Дверная ручка позволяет открывать балконную дверь в поворотном режиме. Дверная ручка запирается на ключ.

Отпирание балконной двери

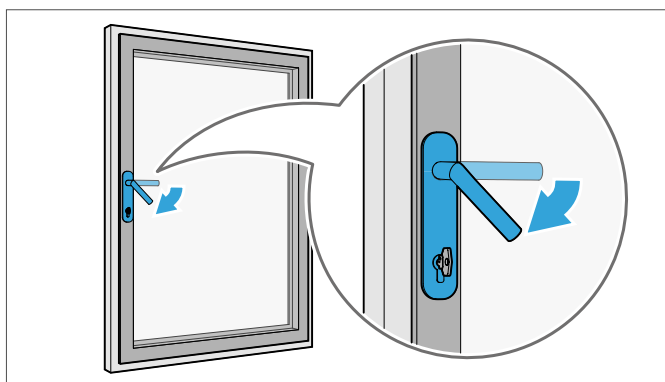
1. Поверните ключ вправо.



3. Откройте балконную дверь.



2. Нажмите дверную ручку вниз.

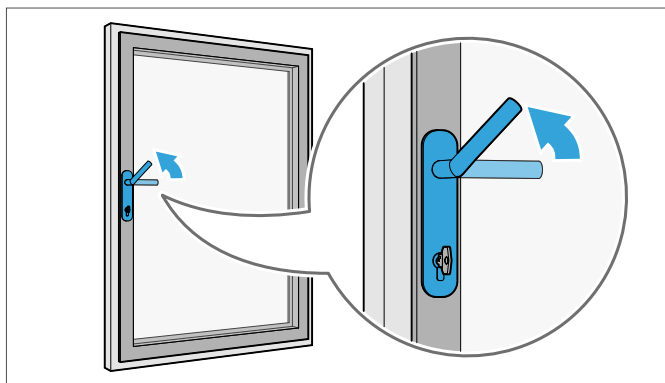


Запирание балконной двери

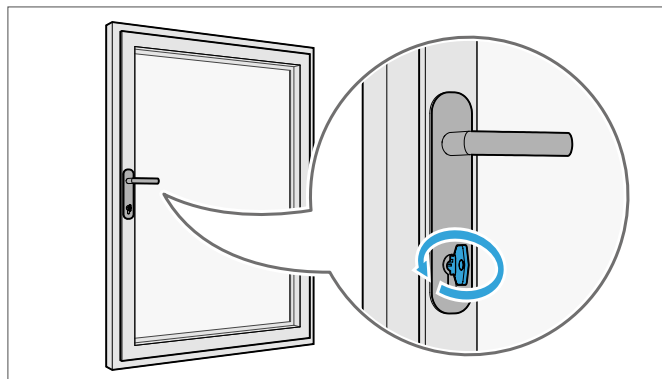
Условие

- Балконная дверь оснащена дверной ручкой.

- Чтобы деблокировать ключ, нажмите дверную ручку до упора вверх.



- Поверните ключ влево.

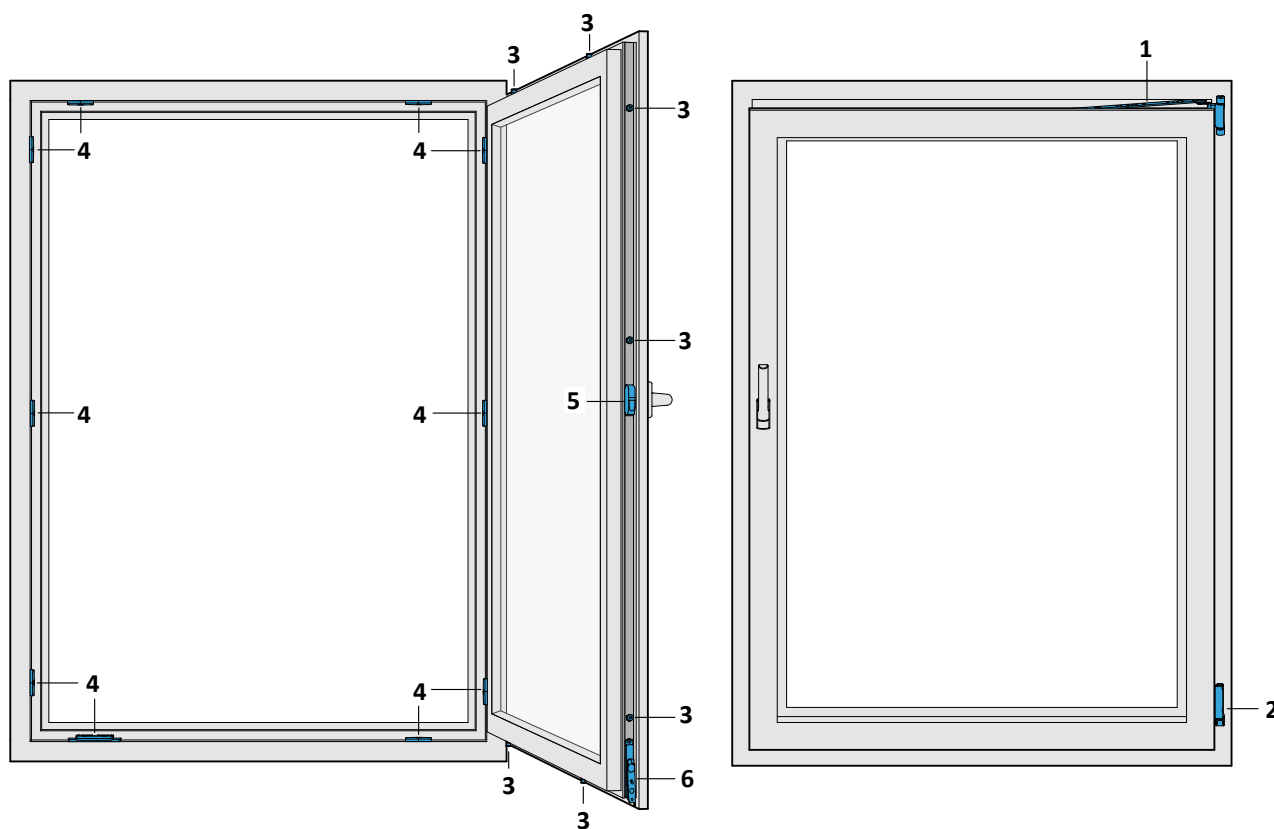


5 Обслуживание и уход

5.1 Указания по очистке и уходу

- ◇ Для очистки используйте мягкую тряпку.
- ◇ Используйте только pH-нейтральные чистящие средства в разбавленном виде.
- ◇ После очистки тщательно высушите фурнитуру.
- ◇ Слегка протрите покрытие тканью, смоченной маслом. Используйте масло без содержания кислот и смол.

5.2 Смазка элементов



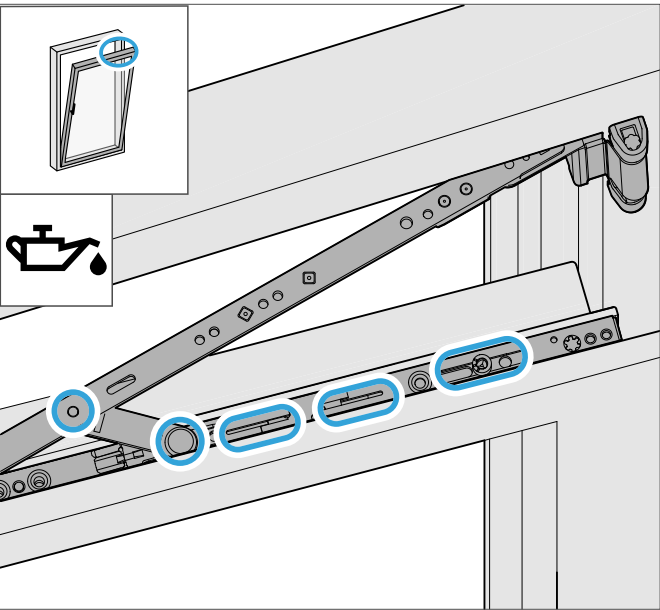
1	Ножницы (см. стр. 46)
2	Врезная петля (см. стр. 48) и опора нижней петли (см. стр. 49)
3	Комфортная противовзломная цапфа (см. стр. 49)
4	Запорные пластины (см. стр. 50)
5	Блокиратор ошибочного действия (см. стр. 51)
6	Запорно-откидное устройство (см. стр. 52) и микролифт (см. стр. 51)

Рабочее оборудование		Назначение	Артикул
	Рекомендуемая смазка: • Смазка для фурнитуры Cosmo производства SIEGENIA	Все подвижные элементы фурнитуры в створке	H4001.2130
	• Консистентная смазка производства SIEGENIA	Все точки запирания в раме	ZX SX0120-093010

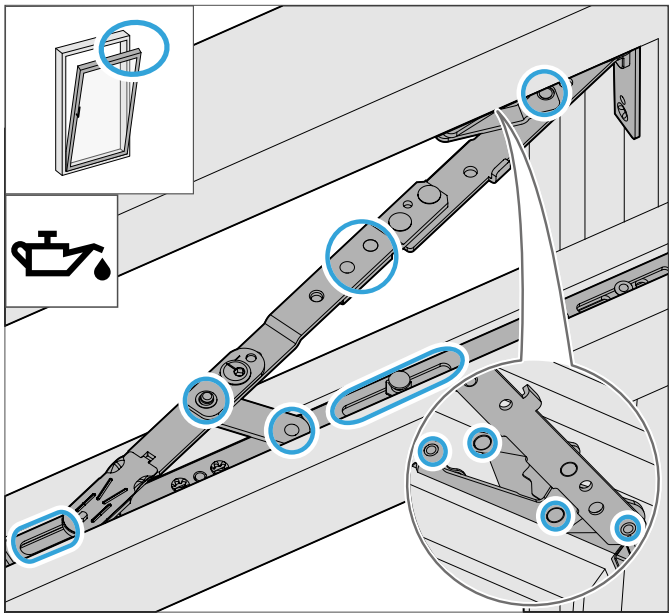
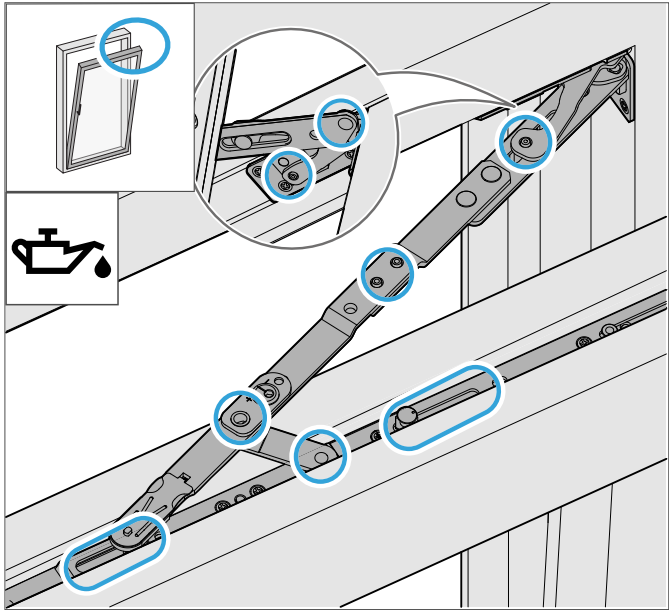
Область применения фурнитуры	Периодичность
Школы, гостиницы, больницы	Раз в полгода
Офисные или общественные здания	Раз в полгода
Здания, расположенные на расстоянии ≤ 1000 м от побережья	Раз в полгода
Общее жилищное строительство	Раз в год

Смазка ножниц

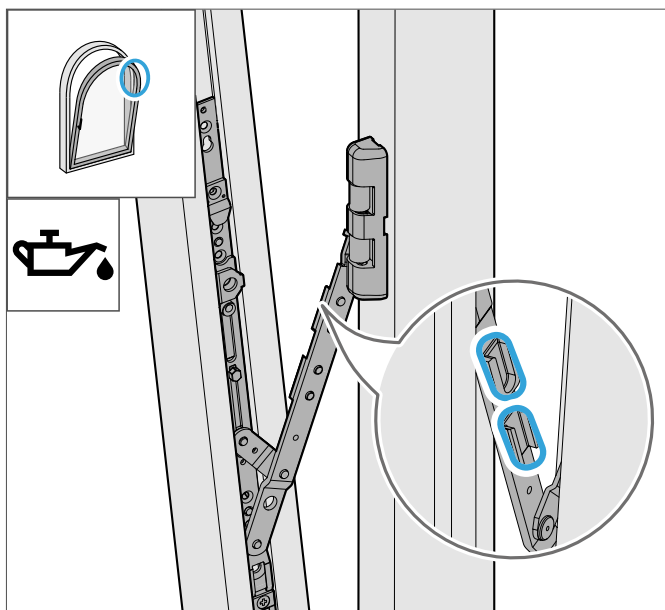
♦ Для окна с видимой петлевой группой: смажьте ножницы в отмеченных точках.



♦ Для окна со скрытолежащей петлевой группой: смажьте ножницы в отмеченных точках.

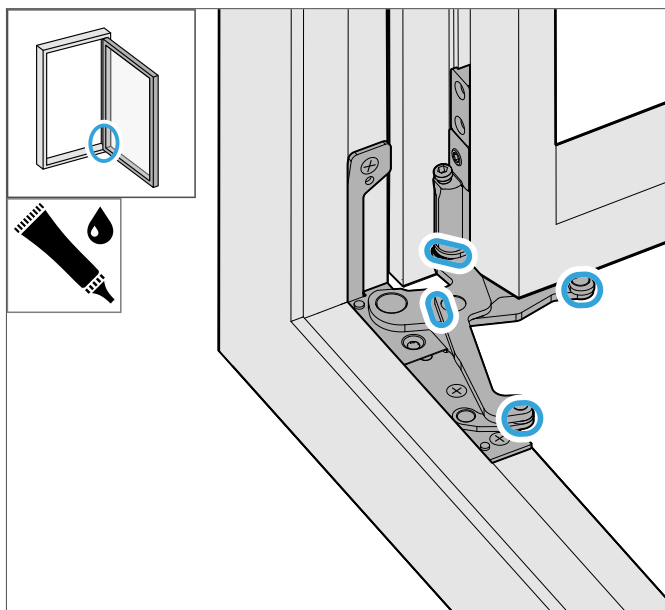
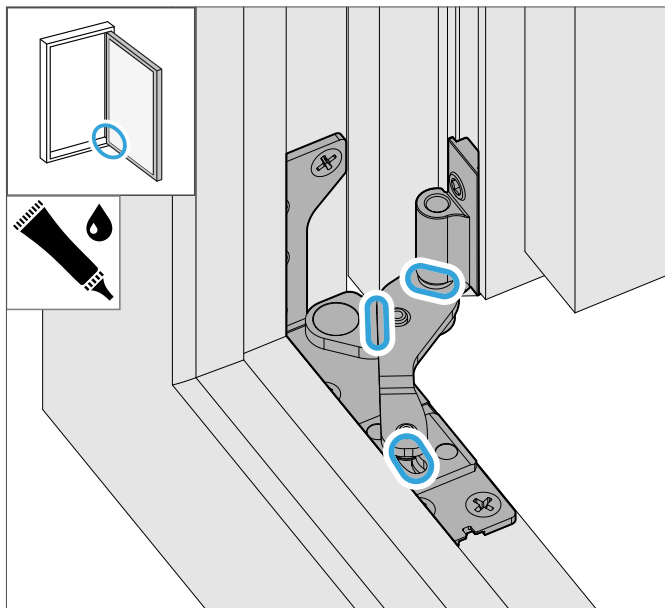


- ◇ Для арочного окна или окон другой формы:
смажьте ножницы в отмеченных точках.



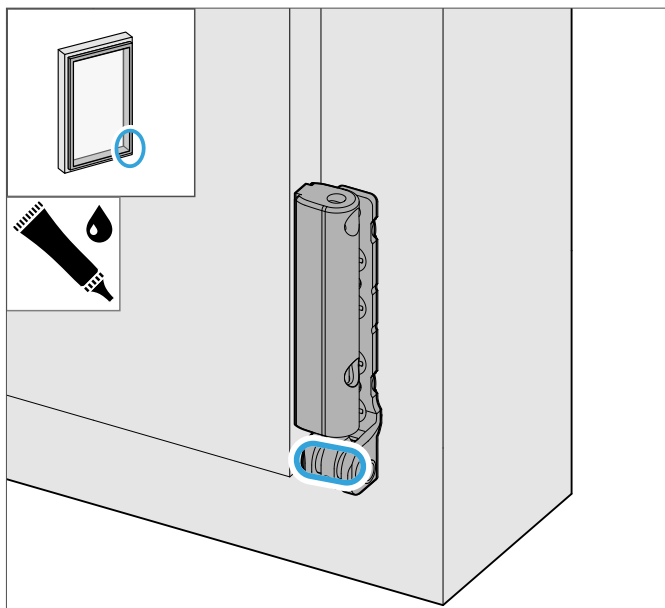
Смазка скрытолежащей врезной петли

- ◇ Смажьте врезную петлю в отмеченных точках.



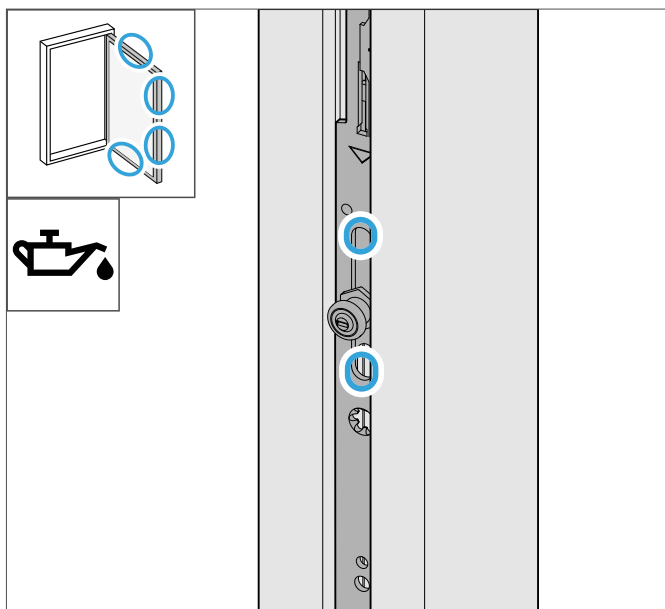
Смазка видимой нижней петли на раме

- ◇ Смажьте опору нижней петли в отмеченной точке.



Смазка запорного элемента

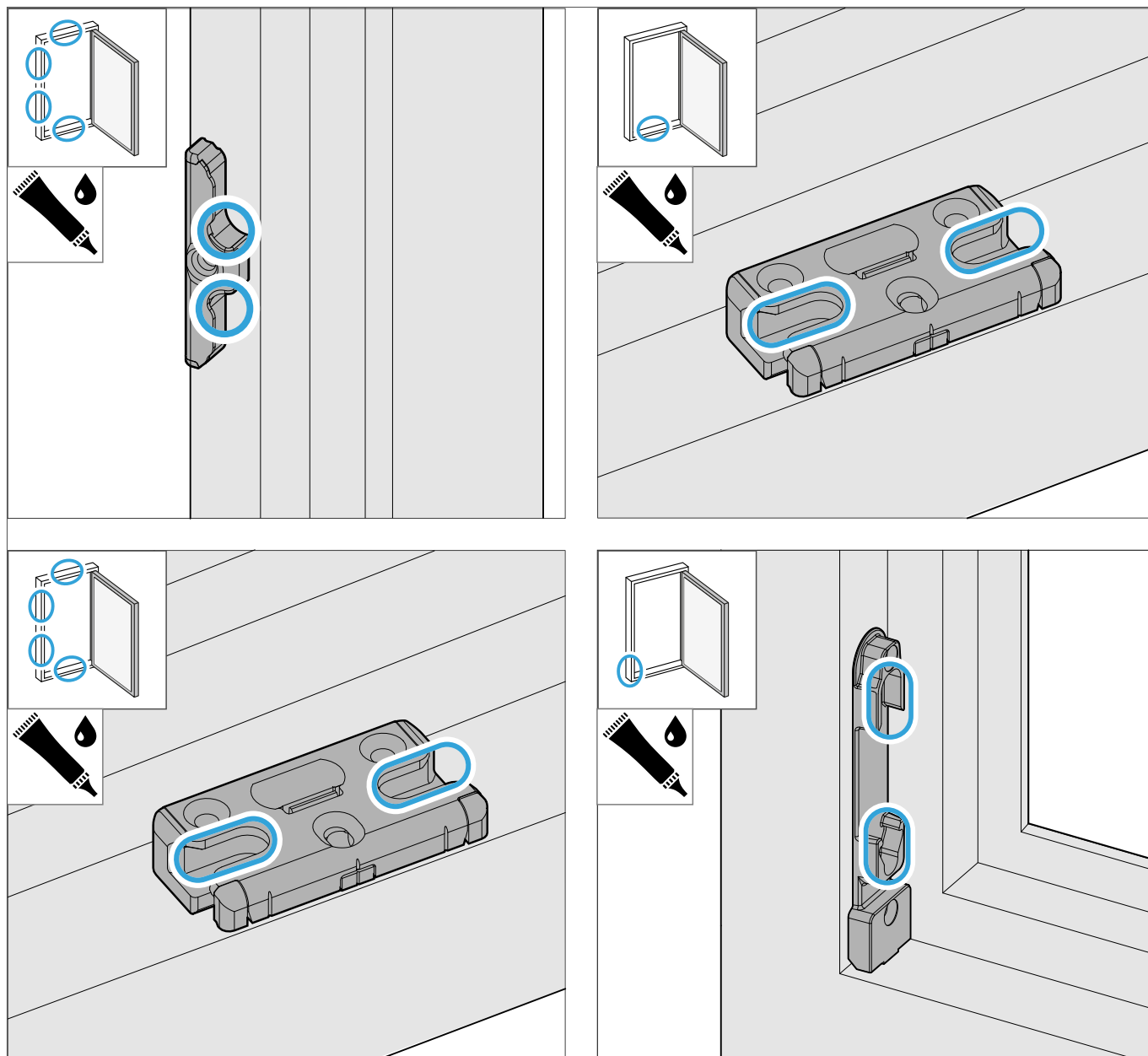
- ◇ Смажьте комфортную противовзломную цапфу в отмеченных точках.



Смазка запорных пластин

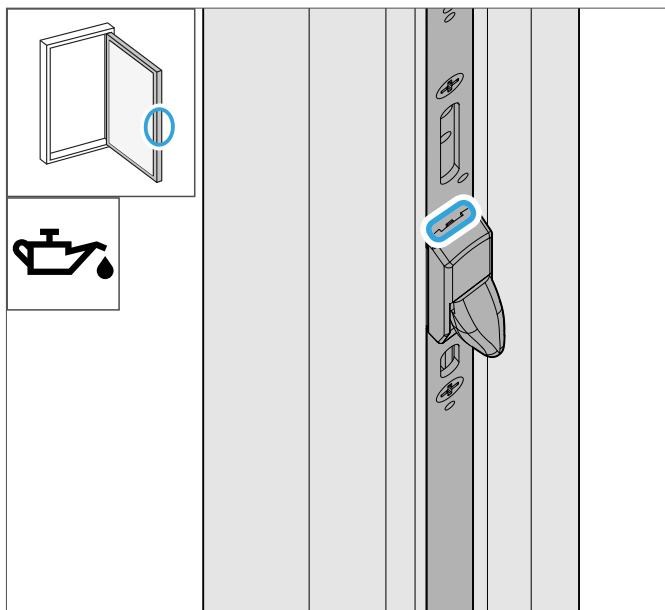
В зависимости от конструкции окна доступны различные виды запорных пластин.

◇ Смажьте запорные пластины в отмеченных точках.



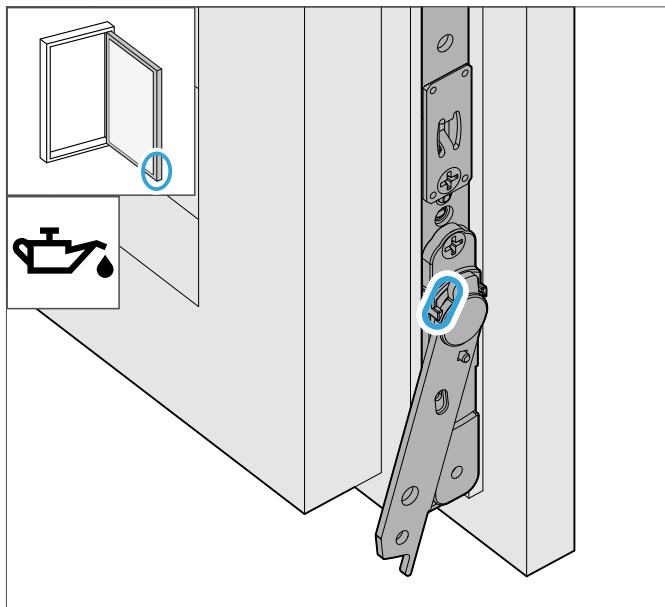
Смазка блокиратора ошибочного действия

- ◇ Смажьте блокиратор ошибочного действия в отмеченной точке.



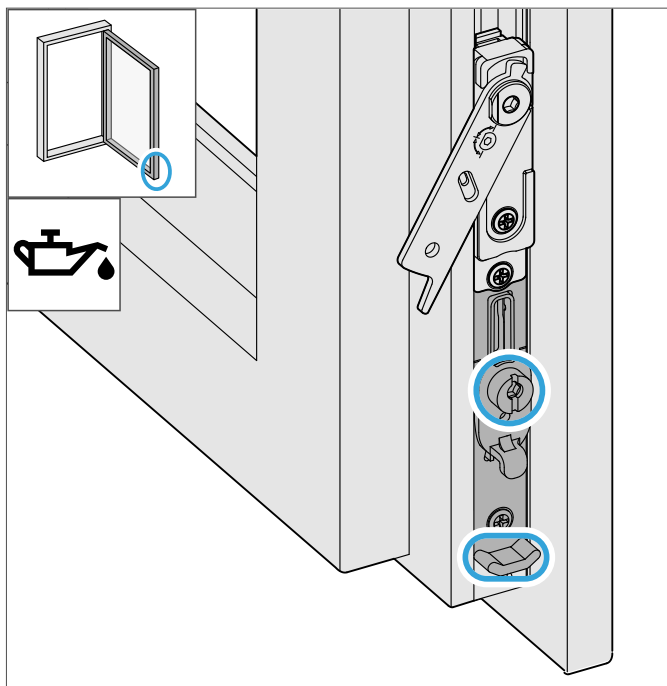
Смазка микролифта FBS

- ◇ Смажьте микролифт FBS в отмеченной точке.



Смазка запорно-откидного устройства FH

- ◇ Смажьте запорно-откидное устройство в отмеченных точках.



6 Устранение неисправностей

6.1 Контактные данные производителя

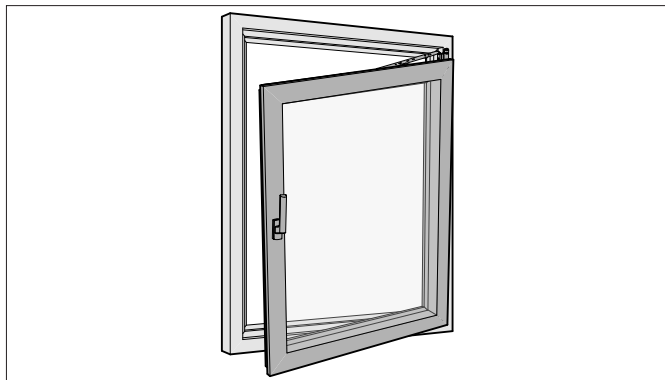
- ♦ Если неисправность не описана в следующей документации, свяжитесь с производителем:
<https://link.si/td/service001/0324>



6.2 Причины неисправности и способы устранения

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Окно снято с петель.	Ошибка в управлении	Ден Навешивание створки (см. стр. 54).
Комфортная противовзломная цапфа тяжело входит в запорную пластину.	Во время очистки комфортная противовзломная цапфа сместилась.	Ден Регулировка фальцлюфта комфортной грибовидной цапфы (см. стр. 55).
Ограничитель открывания S не работает.	Выдвижной кронштейн не подвешен в створочном элементе.	Ден Присоединение выдвижного кронштейна ограничителя открывания S (см. стр. 55).
Ограничитель открывания C не работает.	Пружина выдвижного кронштейна сместилась.	Умереть Позиционирование пружины ограничителя открывания C (см. стр. 56).

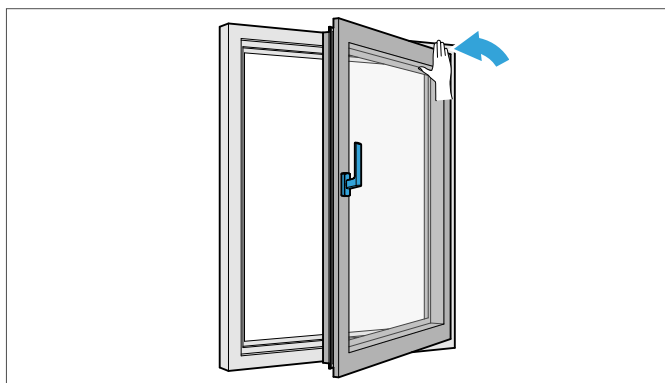
Навешивание створки



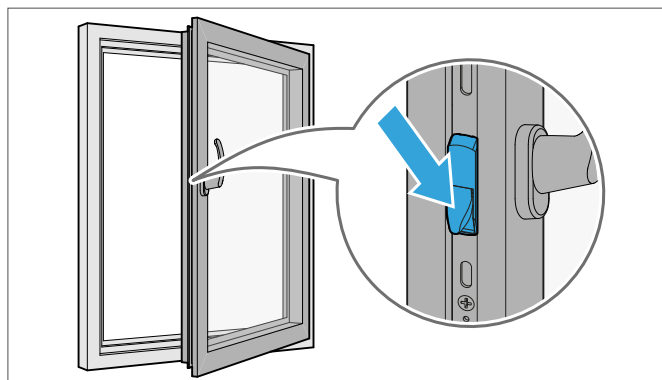
Условие

- Створка снята с петель.

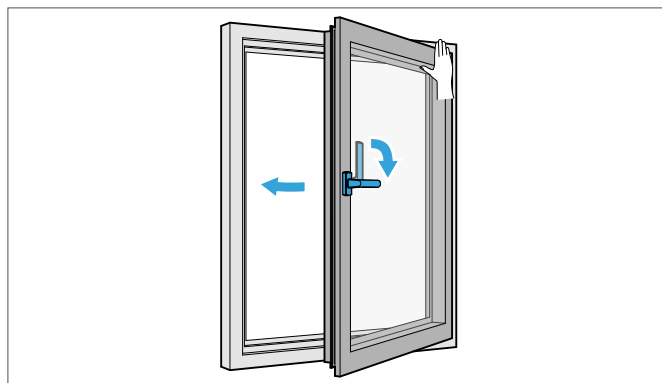
1. Подвесьте и удерживайте створку в правильной позиции.



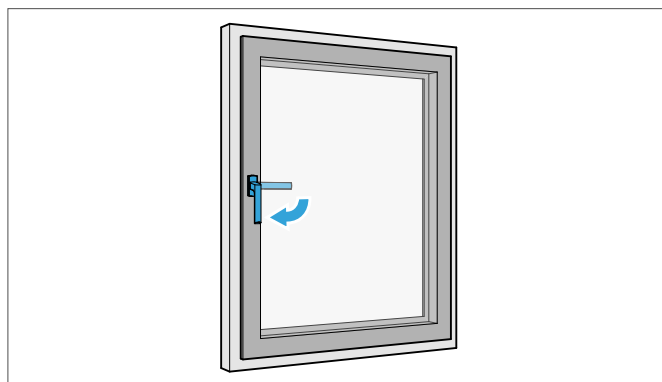
2. Нажмите блокиратор ошибочного действия (если имеется).



3. Переведите оконную ручку в положение поворота. Закройте створку.

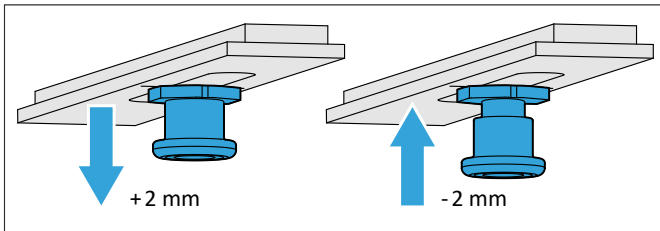


4. Переведите оконную ручку в запорное положение.



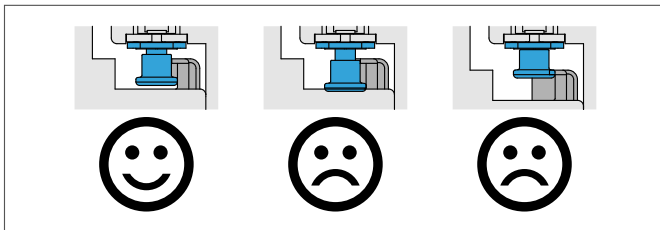
Регулировка фальцлюфта комфортной грибовидной цапфы

Комфортную грибовидную цапфу можно отъюстировать.

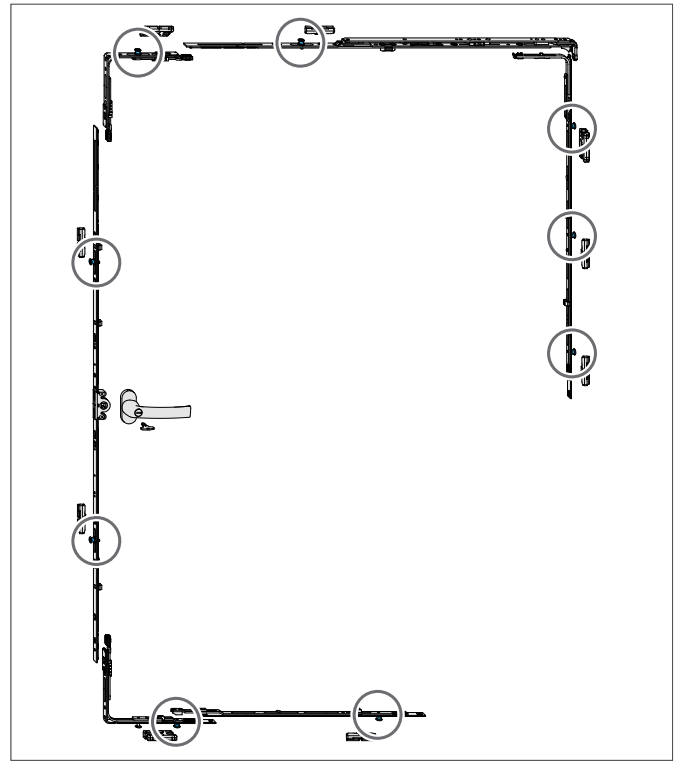
**Условие**

- Комфортная грибовидная цапфа тяжело входит в запорную пластину.

1. Установите комфортную грибовидную цапфу в правильную позицию.

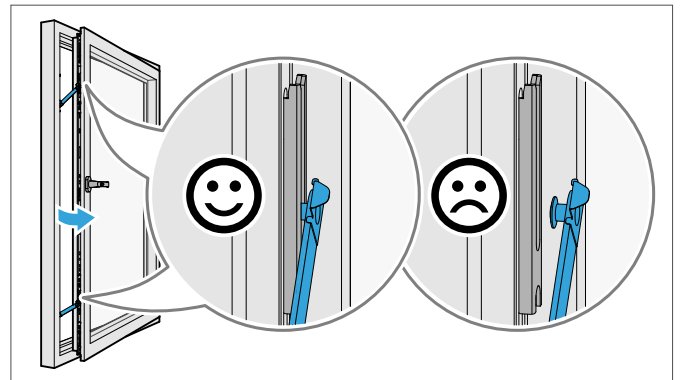


2. Проверьте все комфортные грибовидные цапфы.

**Присоединение выдвижного кронштейна ограничителя открывания S****Условие**

- Выдвижной кронштейн ограничителя открывания S отсоединен.

- ◇ Прицепите выдвижной кронштейн к направляющей.

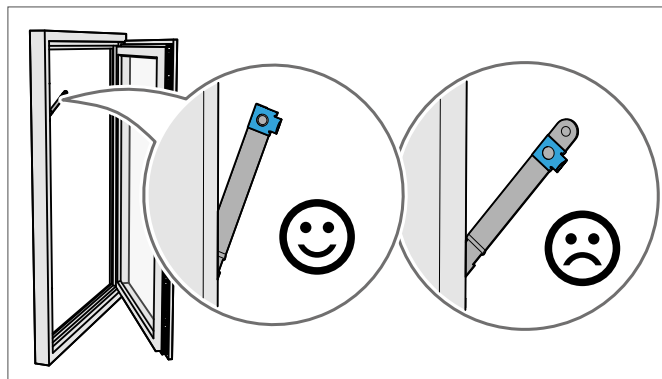


Позиционирование пружины ограничителя открывания С

Условие

- Пружина ограничителя открывания С сместилась.

◇ Установите пружину в правильную позицию.



www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life